



STRUKTURERHEBUNG DER SCHWEIZ

RELEVÉ STRUCTUREL DE LA SUISSE

RILEVAZIONE STRUTTURALE DELLA SVIZZERA

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA SVIZRA

2015

Übersetzungshilfe

(Deutsch)

Aide à la traduction

(Français)

Aiuto alla traduzione

(Italiano)

Agid da traducziun

(Rumantsch)

Translation aid

(Englisch)

Ayuda para la traducción

(Español)

Ajuda à tradução

(Português)

Tercüme yardımı

(Türkçe)

Ndihmë për përkthim

(Shqip)

Prijevod

(Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski)

Deutsch: Information zur Übersetzungshilfsbroschüre

Der Personen- und der Haushaltsfragebogen stehen in den vier Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch zur Verfügung. Für weitere Sprachen finden Sie in dieser Broschüre eine Übersetzungshilfe. Bitte füllen Sie entweder das Original des Personen- und Haushaltsfragebogens aus, das Sie erhalten haben, oder verwenden Sie die beiden Fragebögen im Internet unter der Adresse www.ecensus.ch. Wir empfehlen Ihnen, den Internet-Fragebogen zu verwenden. Für allgemeine Fragen zur Strukturhebung stehen Ihnen die Hotline-Nummer 0800 99 77 00 des Bundesamtes für Statistik oder die Internetadresse www.statistik.admin.ch zur Verfügung.

Français: Informations sur la Brochure d'aide à la traduction

Pour inscrire vos réponses, le questionnaire individuel et le questionnaire ménage sont à votre disposition dans les quatre langues nationales, à savoir en allemand, en français, en italien et en romanche. Dans cette brochure vous trouverez aussi une aide à la traduction pour d'autres langues. Il convient de remplir les originaux du questionnaire individuel et du questionnaire ménage que vous avez reçus ou de les compléter sur internet à l'adresse www.ecensus.ch. Nous vous recommandons de remplir le questionnaire sur internet. Pour toute question générale relative au relevé structurel, prière d'utiliser la Hotline 0800 99 77 00 ouverte par l'Office fédéral de la statistique ou de consulter l'adresse internet www.statistique.admin.ch.

Italiano: Informazioni sull'opuscolo di aiuto per la traduzione

Il questionario individuale e il questionario delle economie domestiche esistono nelle quattro lingue nazionali: italiano, francese, tedesco e romancio. Questo opuscolo contiene un aiuto per la traduzione in altre lingue. Si prega di compilare l'originale del questionario individuale e del questionario delle economie domestiche che avete ricevuto o di completarli in internet all'indirizzo www.ecensus.ch. Vi raccomandiamo il questionario online. Per domande generali sulla rilevazione strutturale vi preghiamo di rivolgervi alla hotline dell'Ufficio federale di statistica al numero 0800 99 77 00 o di consultare il sito www.statistica.admin.ch.

Rumantsch: Infurmaziuns davart la brochura d'agid per la traducziun

Il questunari individual ed il questunari da las chasadas ed abitaziuns survegn ins en las quatter linguas naziunalas rumantsch, tudestg, talian e franzos. Per las autras linguas chattais Vus en questa brochura in agid per la translaziun. Empleni p.pl. l'original dal questunari individual e dal questunari da las chasadas ed abitaziuns che Vus avais survegni u al empleni online sut l'adressa www.ecensus.ch. Nus As recumandain il questunari en l'internet. A dumondas generalas davart la dumbraziun dal pievel vegn era respundi sur la hotline 0800 99 77 00 da l'Uffizi federal da statistica u en l'internet sut www.statistik.admin.ch.

English: Information about the translation aid brochure

The personal questionnaire and the household questionnaire are available in Switzerland's four national languages – German, French, Italian and Rhaeto-Romansch. This brochure provides assistance with translation into other languages. Please complete the original of the personal questionnaire and the household questionnaire received, using this translation aid. We recommend that you complete the online questionnaire. For general questions concerning the structural survey, please use the Federal Statistical Office's Hotline: 0800 99 77 00 or consult the internet pages at www.statistics.admin.ch.

Español: Información sobre el folleto de ayuda para la traducción

El cuestionario para personas físicas y hogares, se encuentra a disposición en las cuatro lenguas nacionales, a saber: alemán, francés, italiano y reto románico. En este folleto, usted encontrará una ayuda para la traducción en otras lenguas. Por favor llene el formulario en la versión original recibida o utilice el programa en Internet que se encuentra en la dirección siguiente: www.ecensus.ch. Le recomendamos llenar el formulario directamente en Internet. En caso de dudas, estamos a vuestra disposición en nuestra hotline bajo el número: 0800 99 77 00 de la Oficina Federal de Estadísticas o bien puede consultar nuestra página web en Internet: www.statistique.admin.ch.

Português: Informações para o folheto de ajuda à tradução

O questionário para pessoas físicas e domicílios encontra-se à disposição nas versões em alemão, francês, italiano e reto-romano. Neste caderno, encontra-se uma ajuda para a tradução nos demais idiomas. Por favor, preencha o questionário em sua versão original recebida ou utilize o programa no internet sob o endereço www.ecensus.ch. Nós sugerimos que se utilize o questionário no internet. Em caso de dúvidas utilize o número hotline 0800 99 77 00 do Gabinete Federal de Estatística ou a página www.statistique.admin.ch.

Türkçe: Tercüme yardım Broşürü üzerine bilgiler

Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu, İsviçre'nin resmi dilleri olan Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Romanşça dillerinde hazırlanmıştır. Diğer diller için bu broşürde tercüme yardımı bulunmaktadır. Elinizdeki Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu'nun orijinallerinin yerine internette www.ecensus.ch adresinden bulabileceğiniz soru formu nüshalarını da doldurabilirsiniz (internetteki soru formlarını kullanmanızı tavsiye ederiz). Yapısal anketle ilgili genel sorularınız için Federal İstatistik Kurumu'nun danışma hattı olan 0800 99 77 00 nolu telefon numarasından ya da internette www.statistik.admin.ch adresinden bilgi alabilirsiniz.

Shqip: Informacione rreth broshurës ndihmëse për përkthim

Pyetëtori individual dhe pyetëtori i bashkësisë shtëpiake ekzistojnë në kater gjuhët nacionale: Gjermanisht, Frëngjisht, Italisht dhe Retoromanisht. Kjo Broshurë ju ofron një ndihmë për të përkthyer në gjuhë të tjera. Ju lutemi plotësoni origjinalin e pyetësorit personal dhe pyetësorit të bashkësisë shtëpiake që keni marrë ose plotësoni pyetësorët në internet, të cilët gjenden në adresën www.ecensus.ch. Ne ju rekomandojmë të plotësoni pyetësorët në internet. Në rast se keni pyetje të përgjithshme rreth anketës së strukturës së popullsisë, mund të telefononi Hotlinjen e Institutit Federal të Statistikave 0800 99 77 00 ose mund të konsultoni faqen e internetit www.statistique.admin.ch.

Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski: Informacije za pomoćnu brošuru pri prijevodu

Upitnik o osobama i o domaćinstvu stoji na raspolaganju na četiri zvanična državna jezika i to: Njemačkom, Francuskom, Italijanskom i Retoromanskom. Na drugim jezicima, u ovoj bošuri postoji jedna pomoć u prevodjenju. Molimo Vas da popunite ili original Upitnika o osobama i domaćinstvu koji ste dobili, ili da koristite za ispunjavanje oba Upitnika na internetu, koje možete naći na adresi www.ecensus.ch. Preporučujemo Vam ipak da koristite upitnike sa interneta. Za opšta pitanja oko Utvrđivanja strukture, stoji Vam na raspolaganju Hotline-broj 0800 99 77 00 Savezne službe za statistiku ili internet adresa www.statistik.admin.ch.

4. Welcher Kirche oder Religionsgemeinschaft gehören Sie an?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> römisch-katholische | 5 <input type="checkbox"/> evangelisch-freikirchliche* | 9 <input type="checkbox"/> muslimische* |
| 2 <input type="checkbox"/> christkatholische (altkatholische) | 6 <input type="checkbox"/> christlich-orthodoxe* | 10 <input type="checkbox"/> buddhistische* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelisch-reformierte (protestantische) | 7 <input type="checkbox"/> andere christliche Kirche oder Gemeinschaft* | 11 <input type="checkbox"/> hinduistische* |
| 4 <input type="checkbox"/> keine | 8 <input type="checkbox"/> jüdische | 12 <input type="checkbox"/> andere Religionsgemeinschaft* |

* Bitte präzisieren Sie, um welche Religionsgemeinschaft es sich handelt:



5. Achtung! Frage 5 nur beantworten, wenn Sie in der Schweiz geboren sind.

Lebten Sie jemals während mindestens eines Jahres ohne Unterbruch ausserhalb der Schweiz?

- 1 nein 2 ja → In welchem Jahr sind Sie zum letzten Mal zum Wohnen in die Schweiz zurückgekehrt? (Jahr)

6. Wo wurden Ihre Eltern geboren?

- a) Ihre Mutter 1 in der Schweiz 2 im Ausland 3 unbekannt
 b) Ihr Vater 4 in der Schweiz 5 im Ausland 6 unbekannt

7. Achtung! Die Fragen a) und b) nur bei Schweizer Staatsangehörigkeit beantworten.

a) Haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit seit Geburt?

- 1 ja 2 nein → Seit wann haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit? (Jahr)

b) Haben Sie aktuell eine zusätzliche Staatsangehörigkeit?

- 1 nein 2 ja → von welchem Staat? (nur eine Angabe)

- | | | | | |
|---|--|--|---|--|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italien | 2.04 <input type="checkbox"/> Österreich | 2.07 <input type="checkbox"/> Niederlande | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbien | 2.13 <input type="checkbox"/> Mazedonien |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Frankreich | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanien | 2.08 <input type="checkbox"/> Vereinigtes Königreich | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnien und Herzegowina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Deutschland | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Türkei | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroatien | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |

2.16 andere: 

8. Geben Sie in Kolonne a) alle Ihre abgeschlossenen Ausbildungen... (alle erworbenen Abschlüsse ankreuzen)

9. ... und in Kolonne b) Ihre gegenwärtige Ausbildung an. (nur eine Angabe)

	a) Abgeschlossene Ausbildungen	b) Zurzeit in Ausbildung
1 keine	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 bis maximal 7 Jahre obligatorische Schule	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 obligatorische Schule (Real-, Sekundar-, Bezirks-, Orientierungsschule, Pro-, Untergymnasium, Sonderschule)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-jährige Vorlehre, 1-jährige allgemeinbildende Schule, 10. Schuljahr, 1-jährige Berufswahlschule, Haushaltslehrjahr, Sprachschule (mindestens 1 Jahr) mit Schlusszertifikat, Sozialjahr, Brückenangebote oder ähnliche Ausbildung	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2- bis 3-jährige Diplommittelschule, Verkehrsschule, Fachmittelschule FMS oder ähnliche Ausbildung	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Berufliche Grundbildung (Anlehre, 2- bis 4-jährige Berufslehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Gymnasiale Maturität, Lehrkräfte-Seminar (vorbereitende Ausbildung für Lehrkräfte von Kindergarten, Primarschule, Handarbeit, Hauswirtschaft)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Berufs- oder Fachmaturität	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, eidg. Diplom oder Meisterdiplom, Höhere Fachschule für Technik (Technikerschule TS), für Wirtschaft (HKG) oder ähnliche höhere Fachschule (2 Jahre Voll- oder 3 Jahre Teilzeitstudium)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Höhere Fachschule (Vorgänger von Fachhochschulen, z.B. HTL, HWV, HFG, HFS) inklusive Nachdiplome (3 Jahre Voll- oder 4 Jahre Teilzeitstudium)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, Lizentiat, Diplom, Staatsexamen, Nachdiplom (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktorat, Habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Erlerner Beruf: Welchen Beruf haben Sie im Rahmen Ihrer höchsten abgeschlossenen Ausbildung erlernt?

Geben Sie nach Möglichkeit die offizielle Bezeichnung an, z.B.: KÖCHIN, POLYMECHANIKER, TREUHÄNDER MIT EIDG. FACHAUSWEIS, PFLEGEFACHFRAU FH. Es können auch akademische Titel angegeben werden, z.B.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. Welches ist Ihre gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Kreuzen Sie alle zutreffenden Antworten an; zählen Sie auch kleine Gelegenheitsjobs dazu.

Sie sind erwerbstätig, wenn Sie:

- mindestens eine Stunde pro Woche einer bezahlten Arbeit nachgehen,
- oder im Betrieb eines/einer Familienangehörigen unbezahlt arbeiten,
- oder Ihrer Arbeit vorübergehend fernbleiben (Ferien, Krankheit oder bezahlter Mutterschaftsurlaub, Militär-/Zivildienst), ansonsten jedoch unselbstständig oder selbstständig erwerbstätig sind.

Lehrlinge kreuzen sowohl «Erwerbstätigkeit» als auch «in Ausbildung» an.

- 1 eine Erwerbstätigkeit (Vollzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:
- 2 eine Erwerbstätigkeit (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:
- 3 mehrere Erwerbstätigkeiten (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:
- 4 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)
- 5 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)
- 6 Hausfrau/-mann
- 7 invalide oder teilinvalide Person (z.B. IV-Rentner/in)
- 8 pensioniert (AHV, andere Pension) oder Rentner/in ausser Invalidenrenten
- 9 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit

Die Fragen 12, 13, 14 richten sich nur an Erwerbstätige, inklusive Lehrlinge.

12. Welchen Beruf üben Sie gegenwärtig aus?

Geben Sie die genaue Bezeichnung an, z.B.: BÜROANGESTELLTER (statt ANGESTELLTER), GERICHTSSCHREIBERIN (statt LIC. IUR.), METALLSCHLEIFER (statt SCHLEIFER), KUNSTMALERIN (statt MALERIN), PRIMARLEHRER (statt UNTERRICHT), FINANZDIREKTORIN (statt DIREKTORIN). Wenn Sie mehrere Berufe ausüben, geben Sie nur den Beruf an, der Ihrer Hauptbeschäftigung entspricht. Die Hauptbeschäftigung ist diejenige Beschäftigung, für die Sie am meisten Zeit aufwenden.



13. Welches ist Ihre berufliche Stellung? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich hier auf Ihre Hauptbeschäftigung, die Sie in Frage 12 angegeben haben.

- | | |
|---|--|
| <p>Selbstständig oder Firmeneigentümer/in:</p> <p>1 <input type="checkbox"/> selbstständig ohne Angestellte (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)</p> <p>2 <input type="checkbox"/> selbstständig mit Angestellten (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)</p> <p>3 <input type="checkbox"/> Firmeneigentümer/in (AG oder GmbH) ohne Angestellte</p> <p>4 <input type="checkbox"/> Firmeneigentümer/in (AG oder GmbH) mit Angestellten</p> <p>5 <input type="checkbox"/> Mitarbeiter/in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen</p> | <p>Angestellt (inklusive Lehrling):</p> <p>6 <input type="checkbox"/> Lehrling</p> <p>7 <input type="checkbox"/> angestellt als Direktor/in oder Direktionsmitglied</p> <p>8 <input type="checkbox"/> angestellt mit Vorgesetztenfunktion</p> <p>9 <input type="checkbox"/> angestellt ohne Vorgesetztenfunktion</p> <p>10 <input type="checkbox"/> angestellt in geschützter Werkstatt (Werkstatt für Menschen mit Behinderung oder Suchtproblemen; ausser Betreuungspersonal)</p> |
|---|--|

14. Geben Sie den Firmennamen und die genaue Adresse Ihres Arbeitsgebers an. Falls Sie in einer Filiale arbeiten, Adresse der Filiale angeben. Falls Sie selbstständig sind, Namen und Adresse Ihres Büros/Ihrer Praxis usw. angeben.

Name der Firma:

Strasse: Nr.:

PLZ: Ort:

Kanton: Land (falls Ausland):

28. Welches ist die höchste abgeschlossene Ausbildung der Person? (nur eine Angabe)

- 1 keine oder bis 7 Jahre obligatorische Schule
- 2 obligatorische Schule (8 oder 9 Jahre), 10. Schuljahr/Vorlehre oder anderes Brückenangebot
- 3 Berufliche Grundbildung (Anlehre, 2- bis 4-jährige Lehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)
- 4 Allgemeinbildende Schule (Gymnasiale Maturität, Berufs- oder Fachmaturität, Lehrkräfte-Seminar, Diplom- oder Fachmittelschule, Verkehrsschule oder ähnliche Ausbildung)
- 5 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, Diplom oder Meisterdiplom, Technikerschule, höhere Fachschule, HTL, HWV, HFG, HFS oder ähnliche Ausbildung
- 6 Universität, ETH, pädagogische Hochschule, Fachhochschule

29. Welches ist bei der Person die gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Als erwerbstätig gilt, wer mindestens eine Stunde pro Woche arbeitet.

- 1 Erwerbstätigkeit (Vollzeit)
- 2 Erwerbstätigkeit (Teilzeit)
- Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)
- 3 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)
- 4 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)
- 5 Hausfrau/-mann
- 6 Rentner/in, pensioniert, AHV, IV
- 7 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit

30. Welches ist die berufliche Stellung der Person? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich auf die Hauptbeschäftigung der Person.

- 1 selbstständig oder Eigentümer/in der AG oder GmbH
- 2 Mitarbeiter/in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen
- 3 angestellt als Direktor/in oder Direktionsmitglied
- 4 angestellt mit Vorgesetztenfunktion (inklusive Lehrlinge)
- 5 angestellt ohne Vorgesetztenfunktion (inklusive Lehrlinge)

9
10

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

- 1
- 2
- Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

Nur für erwerbstätige Personen (inklusive Lehrlinge) ausfüllen.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

9
10

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

- 1
- 2
- Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

9
10

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

- 1
- 2
- Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

ANGABEN ZUR WOHSITUATION

Wichtig: Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem **Personenfragebogen** auf **Seite 1** bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

31. Wie viele Zimmer hat die Wohnung, in der Sie leben?

Als Zimmer gelten Wohnzimmer, Schlafzimmer usw.

. (z.B. 3.0 oder 4.5)

Nicht als Zimmer zu zählen sind Küchen, Kochnischen, Badezimmer, Toilettenräume, Reduits (Abstellräume), Gänge, Veranden usw. sowie zusätzliche, separate Wohnräume ausserhalb der Wohnung (z.B. Mansarden).

32. Der Haushalt, zu dem Sie gehören, bewohnt diese Wohnung als...? (nur eine Angabe)

1 Mieter oder Untermieter

2 Genossenschafter

Ihr Haushalt ist Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und bewohnt eine Wohnung dieser Genossenschaft.

3 Stockwerk-/Wohnungseigentümer

4 Eigentümer des Hauses

Zur Erinnerung: Es handelt sich um das Gebäude (Einfamilienhaus/ Mehrfamilienhaus), in dem sich die Wohnung befindet.

5 andere Situation: Wohnung wird von einem Verwandten oder Arbeitgeber kostenlos zur Verfügung gestellt, Dienstwohnung (z. B. Abwartwohnung), Nutzniessung, Pächter

33. Falls Sie bei der vorhergehenden Frage «Mieter» oder «Genossenschafter» angekreuzt haben: Wie viel beträgt die Monatsmiete, die für die Wohnung bezahlt wird (runden Sie bitte auf ganze Frankenbeträge)?

Die benötigten Angaben finden Sie im Mietvertrag.

MONATLICHE MIETE

CHF

NEBENKOSTEN

Sind die Nebenkosten (Heizung, Warmwasser usw.) in der obenstehenden Monatsmiete enthalten?

nein

ja

Wenn ja, geben Sie bitte die monatlichen Nebenkosten an.

CHF

GARAGE(N)/PARKPLATZ (-PLÄTZE)

Ist die Monatsmiete für die Garage/n und Parkplatz/-plätze in der obenstehenden Monatsmiete enthalten?

nein

ja

Wenn ja, geben Sie bitte die Monatsmiete für Garage/n und Parkplatz/-plätze an.

CHF

Anzahl Garagen/Parkplätze, die in der obenstehenden Monatsmiete inbegriffen sind.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

4. De quelle Eglise ou de quelle communauté religieuse faites-vous partie ?

- | | | |
|---|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> catholique romaine | 5 <input type="checkbox"/> évangélique (libre)* | 9 <input type="checkbox"/> musulmane* |
| 2 <input type="checkbox"/> catholique-chrétienne (vieux-catholique) | 6 <input type="checkbox"/> chrétienne orthodoxe* | 10 <input type="checkbox"/> bouddhiste* |
| 3 <input type="checkbox"/> réformée évangélique (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> autre Eglise ou communauté chrétienne* | 11 <input type="checkbox"/> hindoue* |
| 4 <input type="checkbox"/> aucune | 8 <input type="checkbox"/> juive | 12 <input type="checkbox"/> autre communauté* |

* Indiquez précisément de quelle communauté religieuse il s'agit:



5. Attention! Répondre à la question 5 uniquement si vous êtes né/e en Suisse.

Avez-vous déjà vécu au moins une année sans interruption en dehors de la Suisse?

- 1 non 2 oui → en quelle année êtes-vous revenu/e habiter en Suisse pour la dernière fois? (année)

6. Où vos parents sont-ils nés ?

- a) votre mère 1 en Suisse 2 à l'étranger 3 inconnu
 b) votre père 4 en Suisse 5 à l'étranger 6 inconnu

7. Attention! Répondre aux questions a) et b) uniquement si vous êtes de nationalité suisse.

a) Avez-vous la nationalité suisse depuis la naissance?

- 1 oui 2 non → depuis quand avez-vous la nationalité suisse? (année)

b) Avez-vous actuellement une nationalité supplémentaire?

- 1 non 2 oui → de quel pays? (une seule réponse)

- | | | | | |
|--|--|---|---|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italie | 2.04 <input type="checkbox"/> Autriche | 2.07 <input type="checkbox"/> Pays-Bas | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbie | 2.13 <input type="checkbox"/> Macédoine |
| 2.02 <input type="checkbox"/> France | 2.05 <input type="checkbox"/> Espagne | 2.08 <input type="checkbox"/> Royaume-Uni | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnie et Herzégovine | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Allemagne | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquie | 2.12 <input type="checkbox"/> Croatie | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> autre:  | <input type="text"/> | | | |

8. Indiquez toutes les formations achevées dans la colonne a)... (cochez tous les niveaux terminés)

9. ... et la formation en cours dans la colonne b). (une seule réponse)

	a) Formations achevées	b) Formation en cours
1 aucune	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 jusqu'à maximum 7 ans d'école obligatoire	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 école obligatoire (école secondaire, cycle d'orientation, pré-gymnase, école spéciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 an de pré-apprentissage, 1 an d'école de formation générale, 10 ^e année scolaire, 1 an d'école d'orientation professionnelle, année d'enseignement ménager, séjour linguistique (au minimum 1 an) avec diplôme, année d'engagement social, formation transitoire ou équivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 à 3 ans d'école de degré diplôme, d'école d'administration et des transports, école de culture générale ECG ou formation équivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 maturité gymnasiale, école normale (préparant à l'enseign. aux niveaux jardin d'enfants, école primaire, travaux manuels, économie ménagère)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 maturité professionnelle ou maturité spécialisée	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique ou autre école professionnelle, ET ou ES, ESGC (2 ans d'études à plein temps ou 3 ans à temps partiel)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 école professionnelle supérieure (prédécesseur des hautes écoles spécialisées p. ex. ETS, ESCEA, ESSA, IES) y compris diplômes postgrades (3 ans d'études à plein temps ou 4 ans à temps partiel)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master, licence, diplôme, examen d'Etat, diplôme postgrade (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doctorat, habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Profession apprise: quelle profession avez-vous apprise dans le cadre de votre formation achevée la plus élevée?

Donnez si possible la désignation officielle, p.ex.: CUISINIÈRE, POLYMÉCANICIEN, AGENT FIDUCIAIRE AVEC BREVET FÉDÉRAL, INFIRMIÈRE HES. Possibilité également d'indiquer des titres universitaires, p. ex. LICENCE EN DROIT, MAÎTRISE UNIVERS. EN SCIENCES POLITIQUES, DR. MED.



11. Quel est votre statut actuel sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

Cochez toutes les réponses qui conviennent; comptez aussi un job occasionnel.
 Vous exercez une activité professionnelle:
 – si vous travaillez une heure ou plus par semaine contre rémunération,
 – ou si vous travaillez dans l'entreprise familiale sans rémunération,
 – ou si vous êtes temporairement absent/e de votre travail (vacances, congé maladie ou maternité payé, service militaire/civil), mais avez un emploi en tant que salarié/e ou indépendant/e.

Les apprenti/e/s cochent à la fois «activité professionnelle» et «en formation».

- 1 une activité professionnelle à plein temps → nombre moyen d'heures par semaine:
- 2 une activité professionnelle à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:
- 3 plusieurs activités professionnelles à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:
- 4 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non)
- 5 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e)
- 6 femme/homme au foyer
- 7 personne invalide ou partiellement invalide (p. ex. rentier/ère AI)
- 8 retraité/e (AVS, autre pension) ou autre rentier/ère hors rentes d'invalidité
- 9 autre statut sans activité professionnelle

Les questions 12, 13 et 14 s'adressent uniquement aux personnes exerçant une activité professionnelle, y compris les apprenti/e/s.

12. Quelle profession exercez-vous actuellement?

Inscrivez la dénomination exacte, p. ex.: EMPLOYÉ DE BUREAU (et non EMPLOYÉ), GREFFIÈRE DE TRIBUNAL (et non LICENCE EN DROIT), MEULEUR SUR MÉTAUX (et non MEULEUR), ARTISTE-PEINTRE (et non PEINTRE), MAÎTRE D'ÉCOLE PRIMAIRE (et non ENSEIGNEMENT), DIRECTRICE DES FINANCES (et non DIRECTRICE). Si vous exercez plusieurs professions, n'indiquez que celle correspondant à votre activité principale. L'activité principale est celle à laquelle vous consacrez le plus de temps.



13. Quelle est votre situation dans la profession? (une seule réponse)

Veuillez vous référer à votre activité principale indiquée à la question 12.

- | | |
|---|---|
| <p>Indépendant/e ou propriétaire de l'entreprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 <input type="checkbox"/> indépendant/e sans employé/e (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl) 2 <input type="checkbox"/> indépendant/e avec employé/e/s (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl) 3 <input type="checkbox"/> propriétaire de l'entreprise (SA ou Sàrl) sans employé/e 4 <input type="checkbox"/> propriétaire de l'entreprise (SA ou Sàrl) avec employé/e/s 5 <input type="checkbox"/> collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille | <p>Salarié/e (y compris apprenti/e):</p> <ul style="list-style-type: none"> 6 <input type="checkbox"/> apprenti/e 7 <input type="checkbox"/> salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction 8 <input type="checkbox"/> salarié/e avec personnel sous vos ordres 9 <input type="checkbox"/> salarié/e sans personnel sous vos ordres 10 <input type="checkbox"/> employé/e en atelier protégé (atelier pour personnes avec handicap ou problèmes de dépendance; hors personnel encadrant) |
|---|---|

14. Indiquez le nom et l'adresse exacte de l'entreprise où vous êtes employé/e. Si vous travaillez dans une filiale, indiquez l'adresse de la filiale. Si vous êtes indépendant/e, indiquez le nom et l'adresse de votre entreprise (bureau/cabinet médical ou de consultation, etc.).

Nom de l'entreprise:

Rue: N°:

NPA: Localité:

Canton: Pays (si étranger):

Si vous travaillez et suivez une formation en même temps (p. ex. apprenti/e, étudiant/e exerçant une activité professionnelle), **veuillez remplir les deux colonnes.**

PERSONNES ACTIVES OCCUPÉES ET APPRENTI/E/S

Répondez s.v.p. aux questions 15 à 18.

Référez-vous à **votre activité professionnelle principale indiquée à la question 12.**

15. Où commencez-vous normalement votre travail ?

Si vous commencez déjà votre travail sur le chemin pour vous y rendre, indiquez votre lieu de travail usuel.

- 1 travail à domicile
- 2 toujours à des endroits différents, en déplacement ou à plusieurs endroits
- 3 chez l'employeur à l'adresse indiquée à la **question 14**
- 4 à une autre adresse:
- 5 même localité et même NPA que ceux indiqués à la **question 14**
- 6 autre localité: NPA:

} passez à la **question 19** si vous êtes en formation, sinon passez au **questionnaire ménage et logement**

16. D'où partez-vous normalement pour vous rendre au lieu de travail ?

- 1 du domicile (adr. indiquée en **page 1**)
- 2 d'un autre lieu, à savoir:

Rue: N°:

Localité: NPA:

Canton: Pays (si étranger):

17. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller-simple durant le même jour pour vous rendre à votre lieu de travail ?
- b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport

- 1 à pied
- 2 trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.
- 3 vélo, vélo électrique
- 4 vélomoteur, moto, scooter
- 5 voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)
- 6 car de l'entreprise
- 7 train
- 8 tram, métro
- 9 trolleybus, autobus, car postal, autocar
- 10 autres (p.ex. bateau, téléphérique)

b) Durée (aller-simple)

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

18. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et votre lieu de travail ?

fois par semaine

ÉCOLIERS/ÈRES, ÉTUDIANT/E/S ET APPRENTI/E/S

Répondez s.v.p. aux questions 19 à 22.

19. Où allez-vous à l'école/en formation normalement ?

Nom de l'école:

Rue: N°:

Localité: NPA:

Canton: Pays (si étranger):

- 1 études par correspondance. Indiquez ci-dessus l'adresse de l'école.

Si vous avez indiqué «études par correspondance» veuillez passer au **questionnaire ménage et logement.**

20. D'où partez-vous normalement pour vous rendre à l'école/au lieu de formation ?

- 1 du domicile (adr. indiquée en **page 1**)
- 2 d'un autre lieu, à savoir:

Rue: N°:

Localité: NPA:

Canton: Pays (si étranger):

21. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller-simple durant le même jour pour vous rendre à l'école/au lieu de formation ?
- b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport

- 1 à pied
- 2 trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.
- 3 vélo, vélo électrique
- 4 vélomoteur, moto, scooter
- 5 voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)
- 6 car de l'école/de l'établissement de formation
- 7 train
- 8 tram, métro
- 9 trolleybus, autobus, car postal, autocar
- 10 autres (p.ex. bateau, téléphérique)

b) Durée (aller-simple)

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

h min.

22. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et l'école/le lieu de formation ?

fois par semaine

Veuillez passer au questionnaire ménage et logement.



25. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.

Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel

1 Prénom: _____

2 Année de naissance: (AAAA) _____

3 Mois de naissance: (MM) _____

26. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24). Répondez pour chaque personne mentionnée.

- 1 époux ou épouse.....
- 2 partenaire (en union libre).....
- 3 partenaire en partenariat enregistré (couple de même sexe).....
- 4 fils ou fille (biologique ou adoptif/ve).....
- 5 beau-fils ou belle-fille (entendu comme «enfant du/de la partenaire ou de l'époux/se»).....
- 6 père ou mère.....
- 7 beau-père ou belle-mère (entendu comme «partenaire ou époux/se d'un des parents»).....
- 8 frère ou sœur.....
- 9 demi-frère ou demi-sœur.....
- 10 grand-père ou grand-mère.....
- 11 petit-fils ou petite-fille.....
- 12 autre personne apparentée.....
- 13 autre personne non apparentée.....

27. Quelle est la langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle la personne pense et qu'elle sait le mieux?

Plusieurs réponses possibles pour les personnes qui pensent dans plusieurs langues et les maîtrisent très bien.
Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, indiquer la langue principale/les langues principales de la mère.

- 1 allemand (ou suisse-allemand).....
- 2 français (ou patois romand).....
- 3 italien (ou dialecte tessinois/italo-grison).....
- 4 romanche.....
- 5 serbe/croate.....
- 6 albanais.....
- 7 portugais.....
- 8 espagnol.....

Personne ②	Personne ③	Personne ④	Personne ⑤	Personne ⑥
<p>Qui est la personne ② pour la personne ... ① ? (une réponse)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Qui est la personne ③ pour la personne ... ① ; ② ?</p> <p>(une réponse par colonne)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Qui est la personne ④ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ?</p> <p>(une réponse par colonne)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Qui est la personne ⑤ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?</p> <p>(une réponse par colonne)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Qui est la personne ⑥ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?</p> <p>(une réponse par colonne)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>

9 anglais 9

10 autre/s langue/s 10

28. Quel est le niveau de formation le plus élevé achevé par la personne? (une seule réponse)

- 1 aucune ou jusqu'à 7 ans d'école obligatoire 1
- 2 école obligatoire (8 ou 9 ans), 10^e année scolaire/préapprentissage ou autre formation transitoire 2
- 3 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente) 3
- 4 formation générale (maturité gymnasiale, professionnelle ou spécialisée, école normale, école de degré diplôme ou de culture générale, école d'administration et des transports ou formation équivalente) 4
- 5 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique, école supérieure, ETS, ESCEA, ESAA, IES ou formation équivalente 5
- 6 université, EPF, haute école pédagogique, haute école spécialisée 6

9 9

10 10

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

9 9

10 10

29. Quel est le statut actuel de la personne sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

- Toute personne travaillant au moins une heure par semaine est considérée comme exerçant une activité professionnelle.
- 1 activité professionnelle à plein temps 1
- 2 activité/s professionnelle/s à temps partiel 2
- nombre d'heures par semaine (à temps partiel) → h
- 3 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non) 3
- 4 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e) 4
- 5 femme/homme au foyer 5
- 6 rentier/ère, retraité/e, AVS, AI 6
- 7 autre statut sans activité professionnelle 7

9 9

10 10

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

1 1

2 2

→ → h

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

9 9

10 10

30. Quelle est la situation professionnelle de la personne? (une seule réponse)

- 1 indépendant/e ou propriétaire de la SA ou Sàrl 1
- 2 collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille 2
- 3 salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction 3
- 4 salarié/e avec personnel sous ses ordres 4
- 5 salarié/e sans personnel sous ses ordres (y compris apprenti/e) 5

9 9

10 10

A remplir uniquement pour les personnes exerçant une activité professionnelle (y compris les apprenti/e/s).

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

9 9

10 10

INFORMATIONS SUR LA SITUATION DE LOGEMENT

Important: Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la **page 1 du questionnaire individuel**.

31. Combien de pièces compte le logement dans lequel vous vivez ?

Comptez comme pièces les salles de séjour, les chambres à coucher, etc. . (p. ex. 3.0 ou 4.5)

Ne pas compter comme pièces les cuisines, les cuisinettes, les salles de bain, les toilettes, les réduits, les corridors, les vérandas, etc. Ne pas indiquer non plus les pièces d'habitation (p. ex. mansardes) situées à l'extérieur du logement.

32. Le ménage dont vous faites partie occupe ce logement à titre de...? (une seule réponse)

1 locataire ou sous-locataire

2 coopérateur

Votre ménage est membre d'une société coopérative d'habitation et habite un logement de cette coopérative.

3 propriétaire du logement/propriétaire par étage

4 propriétaire de la maison

Rappel: il s'agit du bâtiment (maison individuelle/maison à plusieurs logements) dans lequel se trouve le logement.

5 autre situation: logement mis à disposition gratuitement par un membre de la famille ou un employeur, logement de service (p.ex. logement de concierge), droit d'usufruit, bail à ferme

33. Si vous avez indiqué à la question précédente «locataire» ou «coopérateur»: à combien se monte le loyer mensuel payé pour le logement (inscrire les montants en francs suisses arrondis sans les centimes) ?

Vous trouverez les indications nécessaires dans le bail à loyer.

LOYER MENSUEL

CHF

CHARGES

Le loyer mensuel indiqué ci-dessus comprend-il les charges (chauffage, eau chaude, etc.)?

non

oui

Si oui, indiquez le montant mensuel pour les charges.

CHF

**GARAGE(S)/PLACE(S)
DE STATIONNEMENT**

Le loyer mensuel indiqué ci-dessus comprend-il un/des garages(s) ou une/des place(s) de stationnement ?

non

oui

Si oui, indiquez le loyer mensuel du/des garage(s)/place(s) de stationnement.

CHF

Nombre de garages/places de stationnement, compris dans le loyer mensuel indiqué ci-dessus.

Nous vous remercions de votre collaboration.

4. A quale Chiesa o comunità religiosa appartiene?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> cattolica romana | 5 <input type="checkbox"/> evangelica (libera)* | 9 <input type="checkbox"/> musulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> cattolica cristiana (vecchio-cattolica) | 6 <input type="checkbox"/> cristiana ortodossa* | 10 <input type="checkbox"/> buddista* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelica-riformata (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> altra Chiesa o comunità cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> indu* |
| 4 <input type="checkbox"/> nessuna | 8 <input type="checkbox"/> ebraica | 12 <input type="checkbox"/> altra comunità religiosa* |

* La preghiamo di indicare con precisione di quale comunità religiosa si tratta:



5. **Attenzione!** Risponda alla domanda 5 solo se è nato/a in Svizzera.

Ha mai vissuto per almeno un anno senza interruzione al di fuori della Svizzera?

- 1 no 2 sì → in che anno è ritornato/a a vivere in Svizzera per l'ultima volta? (anno)

6. Dove sono nati i Suoi genitori?

- a) sua madre 1 in Svizzera 2 all'estero 3 non noto
- b) suo padre 4 in Svizzera 5 all'estero 6 non noto

7. **Attenzione!** Risponda alle domande a) e b) solo se Lei è di nazionalità svizzera.

a) Ha la nazionalità svizzera dalla nascita?

- 1 sì 2 no → da quando ha la nazionalità svizzera? (anno)

b) Al momento possiede una nazionalità supplementare?

- 1 no 2 sì → di quale Stato? (una sola risposta)

- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Paesi Bassi | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> Spagna | 2.08 <input type="checkbox"/> Regno Unito | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia ed Erzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portogallo | 2.09 <input type="checkbox"/> Turchia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croazia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> altro:  | <input type="text"/> | | | |

8. Indicare tutte le formazioni terminate nella colonna a) ... (segnare con una crocetta tutti i gradi terminati)

9. ... e la formazione attualmente in corso nella colonna b). (una sola risposta)

	a) Formazioni terminate	b) Formazione in corso
1 nessuna	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 fino a un massimo di 7 anni di scuola dell'obbligo	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 scuola dell'obbligo (scuola di grado secondario 1 con esigenze elementari o elevate, scuola distrettuale, scuola media di orientamento, (pro)ginnasio o scuola speciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 anno di pretirocinio, 1 anno di scuola di formazione generale, 10° anno scolastico, 1 anno di scuola di orientamento professionale, anno di economia domestica, soggiorno linguistico (almeno 1 anno) con diploma, 1 anno di impegno sociale, formazione transitoria o equivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 da 2 a 3 anni di scuola di diploma, scuola d'amministrazione, scuola di cultura generale SCG o formazione equivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 liceo, scuola magistrale (che prepara all'insegnamento a livello di asilo, scuola primaria, lavori manuali, economia domestica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 maturità professionale o maturità specializzata	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola tecnica o altra scuola professionale superiore, ST o SS, SSGC (2 anni di studio a tempo pieno o 3 anni a tempo parziale)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 scuola specializzata superiore (istituti predecessori delle scuole universitarie professionali, STS, SSQEA, istituti di studi sociali), postdiplomi inclusi (3 anni di studio a tempo pieno o 4 anni a tempo parziale)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor (università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master, licenza, diploma, esame di Stato, certificato postdiploma (università, PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 dottorato, abilitazione	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

28. Qual è il grado di formazione più alto che la persona ha terminato? (solo una risposta)

- 1 nessuna o fino a 7 anni di scuola dell'obbligo
- 2 scuola dell'obbligo (8 o 9 anni), 10° anno scolastico/pretirocchio o altra formazione transitoria
- 3 formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)
- 4 formazione generale (maturità liceale, professionale o specializzata, scuola magistrale, professionale o specializzata, scuola di diploma, scuola d'amministrazione o formazione equivalente)
- 5 formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola tecnica, scuola superiore, ETS, ESCEA, ESAA, IES o formazione equivalente
- 6 università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica

29. Qual è l'attuale situazione della persona sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Per persone con attività professionale s'intendono le persone che lavorano una o più ore alla settimana.

- 1 attività professionale a tempo pieno
- 2 attività professionale/i a tempo parziale
→ numero di ore alla settimana (a tempo parziale) → ora/e
- 3 alla ricerca di un impiego (iscritto/a o no alla disoccupazione)
- 4 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)
- 5 casalingo/a
- 6 beneficiario/a di una rendita, pensionato/a, AVS, AI
- 7 altra situazione senza attività professionale

30. Qual è la posizione professionale della persona? (solo una risposta)

Si riferisca all'attività professionale principale della persona.

- 1 indipendente o titolare della SA o Sagi
- 2 coadiuvante nell'azienda di famiglia
- 3 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione
- 4 impiegato/a con funzioni direttive
- 5 impiegato/a senza funzioni direttive (incl. apprendista)

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

- 1
- 2
- ora/e
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

Da compilare solo per le persone con attività professionale (incl. apprendisti).

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

INFORMAZIONI CONCERNENTI L'ABITAZIONE

Importante: riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel **questionario individuale** a **pagina 1**.

31. Di quante stanze è composta l'abitazione in cui vive?

Per stanze valgono soggiorni, camere da letto, ecc.

. (per es. 3.0 o 4.5)

Da non contare come stanze sono cucine, cucinini, bagni, WC, ripostigli, corridoi, verande, ecc. come neanche i locali che si trovano al di fuori dell'unità d'abitazione (anche se abitabili, per es. mansarde).

32. L'economia domestica di cui fa parte occupa questa abitazione come ...? (solo una risposta)

1 inquilino o sub-inquilino

2 socio di una cooperativa

La Sua economia domestica è membro di una cooperativa edilizia e vive in un'abitazione di questa cooperativa

3 proprietario dell'abitazione/proprietario della proprietà per piani

4 proprietario della casa

Nota bene: si tratta dell'edificio (casa unifamiliare/casa plurifamiliare) nel quale si trova l'abitazione.

5 altra situazione: abitazione messa a disposizione gratuitamente da un parente o datore di lavoro, abitazione di servizio (p.es. alloggio del portiere), usufrutto, affittuario

33. Se alla domanda precedente ha indicato «inquilino» o «socio di una cooperativa»: a quanto ammonta l'affitto mensile versato per l'abitazione (indicare l'importo in franchi svizzeri e arrotondato senza i centesimi)?

Troverà le indicazioni necessarie nel contratto d'affitto.

AFFITTO MENSILE

CHF

SPESE ACCESSORIE

L'affitto mensile indicato comprende le spese accessorie (riscaldamento, acqua calda, ecc.)?

no

sì

In caso affermativo, indicare l'importo mensile per le spese accessorie.

CHF

**GARAGE/
POSTO/I MACCHINA**

L'affitto mensile indicato comprende uno o più garage o posti macchina?

no

sì

In caso affermativo, indicare l'importo mensile per garage o posti macchina.

CHF

Numero di garage/posti macchina compresi nell'affitto mensile indicato sopra.

La ringraziamo della collaborazione.



Questionari individual

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN
FEDERALA DAL PIEVEL 2015

Di da referenza: 31 da december 2015

P. P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ15

Numer dal questionari: 1234567

Signur
Gion Cantieni
Via Muster 99
Chascha postala
3000 Muster

Data da naschienscha 00.00.1900
Nr. d'AVS: 756.0000.0000.00

Constattan il num, l'adressa, la data da naschienscha ed il numer d'AVS?

1 gea 2 na → **Mo curreger las indicaziuns sbagliadas:**

Prenum:

Num:

Via:

Nr.:

NP: Lieu:

Data da naschienscha: . . (DD-MM-0000)

Nr. d'AVS: 756. . .

Scrivai p.pl. cun in culli nair u blau ed en bustabs gronds. Scrivai mo en ils quadrets previs.

Exempel: M U S T E R

Nua ch'i dat ina u pliras pussaivladads da responder, segnai p.pl. il(s) quadret(s) correspondent(s) cun ina crusch.

Exempel:

Scrivai p.pl. las cifras alingia a dretga ed entaifer ils quadrets.

Exempel: 6 0 0

Uschia pudais Vos curreger: M U S T E R M U L L E R 6 0 0 360 → (Colurar nair il quadret sbaglià e segnai cun ina crusch il quadret giavischà)

Sche Vos n'avais da far naginas indicaziuns, p.pl. laschar vid ils quadrets e champs correspondentes e betg stritgar els.

Hotline: 0800 99 77 00

Ha anc in'atra persona en Vossa chasada survegni in set da questionaris da l'enquista da structura 2015?

1 na 2 gea → En quest cas stuais Vos emplenir **mo in** set da questionaris. Emplenir quel sto la persona che ha sco emprima anniversari durant l'onn.
Impurtant: Avant che Vos bittais davent il set da questionaris d'ina atra persona, scrivai qua sutvart il numer da ses questionari.

Voss numer da questionari: 1234567

Scrivai qua il(s) numer(s) dal(s) auter(s) questionari(s):

Sur tge numer da telefon cuntanschain nus Vos il meglier en cas da dumondas? (format: 0791234567)

Privat Fatschenta Telefonin

1. Tgenina è Vossa lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quala Vos patratgais resp. la lingua che Vos savais il meglier?

Sche Vos patratgais en pliras linguas e savais quellas fitg bain, inditgai tut las linguas.

1 Tudestg (u tudestg svizzer) 4 Rumantsch 7 Portugais
2 Franzos (u patois romand) 5 Serb/croat 8 Spagnol
3 Talian (u dialect tessinais/talian grischun) 6 Albanais 9 Englais
10 Autra(s) lingua(s), numnadamain:

2. Tge lingua(s) discurreis Vos normalmain a chasa/cun Voss parents? (pliras indicaziuns pussaivlas)

1 Tudestg svizzer 4 Dialect tessinais/talian grischun 7 Serb/croat 10 Spagnol
2 Tudestg da scrittira 5 Talian 8 Albanais 11 Englais
3 Franzos (u patois romand) 6 Rumantsch 9 Portugais 12 Autra(s) lingua(s)

3. Tge lingua(s) discurreis Vos normalmain a la lavur/al lieu da scolaziun? (pliras indicaziuns pussaivlas)

A la lavur: inditgai era la(s) lingua(s) che Vos discurreis durant las pausas.

Scolar(a)s e student(a)s: n'inditgai betg ils singuls roms da lingua, mabain mo la(s) lingua(s) che Vos discurreis durant ils auters roms d'instrucziun e durant las pausas.

1 Tudestg svizzer 4 Dialect tessinais/talian grischun 7 Serb/croat 10 Spagnol
2 Tudestg da scrittira 5 Talian 8 Albanais 11 Englais
3 Franzos (u patois romand) 6 Rumantsch 9 Portugais 12 Autra(s) lingua(s)

4. A tge baselgia u cuminanza religiosa appartegnais Vos?

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Catholic-romana | 5 <input type="checkbox"/> Evangelic-independenta* | 9 <input type="checkbox"/> Muslima* |
| 2 <input type="checkbox"/> Catholic-cristiana (vegl catolica) | 6 <input type="checkbox"/> Cristian-ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> Budistica* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangelic-refurmada (protestanta) | 7 <input type="checkbox"/> Autra baselgia u cuminanza cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduistica* |
| 4 <input type="checkbox"/> Nagina | 8 <input type="checkbox"/> Gidieua | 12 <input type="checkbox"/> Autra cuminanza religiosa* |

* Precisa p.pl. da tge cuminanza religiosa ch'i sa tracta:

5. Attenziun! Responder a la dumonda 5 mo, sche Vus essas naschi / naschida en Svizra.

Avais Vos gia vivi durant almain in onn senza interrupziun ordaifer la Svizra?

- 1 na 2 gea → En tge onn essas Vos returnà (-ada) l'ultima giada per abitar en Svizra? (onn)

6. Nua èn naschids Voss geniturs?

- a) Vossa mamma 1 En Svizra 2 A l'exteriur 3 Betg enconuscent
- b) Voss bab 4 En Svizra 5 A l'exteriur 6 Betg enconuscent

7. Attenziun! Responder a las dumondas a) e b) mo, sche Vos essas da naziunalitad svizra

a) Avais Vos la naziunalitad svizra dapi la naschientscha?

- 1 gea 2 na → Dapi cura avais Vos la naziunalitad svizra? (onn)

b) Avais Vos actualmain ina naziunalitad supplementara?

- 1 na 2 gea → da tge stadi? (mo ina indicaziun)

- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Pajais Bass | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Frantscha | 2.05 <input type="checkbox"/> Spagna | 2.08 <input type="checkbox"/> Reginavel Uni | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia ed Erzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Cosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turchia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croazia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Auter: <input type="text"/> | | | | |

8. Scrivai en la colonna a) tut Vossas scolaziuns acquistadas... (segnar cun ina crusch tut las scolaziuns terminadas)

9. ... ed en la colonna b) Vossa scolaziun actuala. (mo ina indicaziun)

	a) scolaziuns terminadas	b) scolaziun actuala
1 Nagina	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Fin max. 7 onns scola obligatorica	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Scola obligatorica (scola reala, secundara, districtuala, scola d'orientaziun, progimnasi e stgalim bass dal gimnasi, scola speziala)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Emprendissadi preliminar (1 onn), scola da furmaziun generala (1 onn), 10avel onn da scola, scola da tscherna da professiun, scola d'economia da chasa (1 onn), scola da linguas (almain 1 onn) cun certificat final, onn social, soluziun transit u sumeglianta	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Scola media da diplom (2-3 onns), scola d'administraziun, scola media spezialisada u scolaziun sumeglianta	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Furmaziun professiunala da basa (emprendissadi scursani, emprendissadi da 2-4 onns u scola professiunala a temp cumplain, diplom da commerzi, lavuratori d'emprendissadi u scolaziun sumeglianta)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Maturitad gimnasiala, seminari da scolasts (scolaziun preparatorica per personas d'instrucziun da scolina, scola primara, lavurs a maun, economia da chasa)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Maturitad professiunala u spezialisada	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Furmaziun spezialisada u prof. superiura cun certificat prof. federal, dipl. federal u dipl. da maister, scola spezialisada superiura da tecnica (scola tecnica), d'economia u sumeglianta scola spezialisada superiura (2 onns studi a temp cumplain u 3 onns a temp parzial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Scola spezialisada superiura (antecessura da las scolas autas spezialisadas, p.ex. STS [HTL], SEA [HWV], HFG, HFS) incl. diploms supplementars (3 onns studi a temp cumplain u 4 onns a temp parzial)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, licenziat, diplom, examen da stadi, diplom supplementar (universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doctorat, abilitaziun	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Professiun emprendida: tge professiun avais Vos emprendì en il rom da Vossa pli auta scolaziun terminada?

Inditgai sche pussaivel il num uffizial, p.ex. CUSCHINIERA, POLIMECANIST, FIDUZIARI CUN CERTIFICAT PROFESSIONAL FEDERAL, SPEZIALISTA DA TGIRA SAS. Vos pudais er inditgar titels academics, p.ex.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. Co è Vossa situaziun actuala sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Segnai cun ina crusch quai che vala; resguardai era las pitschnas lavurs occasiunalas.

Vos valais sco persuna cun activitad professiunala, sche Vos:

- lavurais almain in'ura ad emna cunter pajament,
- lavurais en in manaschi d'in confamigliar senza pajament,
- mancais actualmain al plaz da lavur (vacanzas, malsogna u congedi da maternitad pajà, servetsch militar/civil), ma essas uschiglio activ(a) en la professiun (emploià/-ada u independent/a).

Emprendist(a)s èn tant persunas cun activitad professiunala sco era persunas en scolaziun.

1 In'activitad professiunala (a temp cumplain) \longrightarrow dumber dad uras ad emna en media:

2 In'activitad professiunala (a temp parzial) \longrightarrow dumber dad uras ad emna en media:

3 Pliras activitads professiunalas (a temp parzial) \longrightarrow dumber dad uras ad emna en media:

4 En tschertga d'ina piazza (annunzià/-ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betg)

5 En scolaziun (scola, studi, emprendissadi)

6 Chasarin(a)

7 Persuna invalida u parzialmain invalida (p.ex. rentier/a da la AI)

8 Pensiunà(-ada) (AVS, outra pensiun) u rentier(a), danor rentas d'invaliditad

9 Outra situaziun senza activitad professiunala

Las dumondas 12, 13 e 14 sa drizzan mo a persunas cun activitad professiunala, incl. emprendist(a)s.

12. Tge professiun avais Vos actualmain?

Inditgai il num exact, p.ex.: EMPLOIÀ DA BIRO (empè dad EMPLOIÀ), ACTUARA DA DRETGIRA (empè da LIC. IUR.), MOLAMETAL (empè da MULADER), PICTURA ARTISTA (empè da PICTURA), SCOLAST PRIMAR (empè dad INSTRUCZIUN), DIREKTURA DA FINANZAS (empè da DIREKTURA). **Sche Vos avais pliras professiuns, inditgai mo quella che correspunda a Vossa occupaziun principala. L'occupaziun principala è quella, per la quala Vos impundais il pli bler temp.**



13. Tge posiziun professiunala avais Vos? (mo ina indicaziun)

As referi qua a Vossa occupaziun principala che Vos avais inditgà en la dumonda 12.

Independent(a) u proprietari(a) d'ina firma:

- Independent(a) **senza** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
- Independent(a) **cun** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica od'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
- Proprietari(a) d'ina firma (SA u ScRL [GmbH]) **senza** emploiads
- Proprietari(a) d'ina firma (SA u ScRL [GmbH]) **cun** emploiads
- Collavuratur(a) en il manaschi d'in confamigliar

Emploià (-ada) (inclusiv emprendist(a)):

- Emprendist(a)
- Emploià(-ada) sco directur(a) u commember(-bra) da la direcziun
- Emploià (-ada) **cun** funcziun da superiur(a)
- Emploià (-ada) **senza** funcziun da superiur(a)
- Emploià (-ada) en in lavuratori protegi (lavuratori per persunas cun impediments u cun problems da dependenza; danor personal d'assistenza)

14. Inditgai il num e l'adressa exacta da la firma dal patrun. Sche Vos lavurais en ina filiala, inditgai l'adressa da la filiala. Sche Vos essas independent(a), inditgai il num e l'adressa da Voss biro/da Vossa pratica, etc.

Num da la firma:

Via:

Nr.:

NP:

Lieu:

Chantun:

Pajais (sche
exteriur):



Questiunari da las chasadas ed abitaziuns

Di da referenza: 31 da december 2015

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2015

23. Quantas personas, Vos inclus, èn annunziadas en questa abitaziun tar la controlla d'abitants?

As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vos sin il questiunari individual, pagina 1.

Dumbrai tut las Svizras/ils Svizzers ch'èn annunziads sut questa adressa e che han deponi lur palpiris tar questa vischnanca;
Dumbrai tut las personas estras, a las qualas è vegnida concedida la permissiun da domicil u da dimora per questa adressa.

--	--

Dumber da personas

Sche Vos vivais sulet(ta) (chasada d'ina persona) giai p.pl. directamain a la dumonda 31 a la fin dal questiunari.

24. Inditgai p.pl. las personas dumbradas en la dumonda 23. Vos chattais il numer d'AVS sin la carta da l'assicuranza da malsauns, sin la carta d'AVS u sin in attest da salari. Per plaschair, n'emblidai betg d'inditgar quest numer.

Persuna ① (persuna ① = persuna che ha emplenì il questiunari individual)

Prenum:

Num:

Persuna ② Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ③ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ④ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ⑤ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ⑥ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Per chasadas cun passa sis personas datti in questiunari da continuaziun. Sche Vos duvrais in questiunari da continuaziun, pudais Vos empustar quel sur il numer da Hotline 0800 99 77 00.

Exempel per la dumonda 26 da la proxima pagina:

Quest exempel illustrescha las relaziuns da parentella in ina chasada cun geniturs ed in uffant.
(Brigitte e Thomas cun lur figlia Laura)
Brigitte è la «persuna ①».

L'illustraziun mussa co responder:

En la colonna 1 «Thomas (= persuna ②) è il consort da la persuna ① (Brigitte)»; en la colonna 2 «Laura (= persuna ③) è la figlia da la persuna ① (Brigitte) e figlia da la persuna ② (Thomas)».

25. Inditgai en las suandantas colonnas tut las personas danor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las personas.	Persuna ②	Persuna ③	Persu
<p>Prenum: THOMAS</p> <p>1970</p> <p>09</p> <p>2 Onn da naschientscha: (0000);</p> <p>3 Mais da naschientscha: (MM)</p>	<p>Prenum: LAURA</p> <p>2005</p> <p>02</p>		
<p>26. Relaziuns da parentella tranter las personas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suentar la dumonda 24). Respundai per mintga persuna menziunada.</p>	<p>Tgi è la persuna ② per la persuna... ①? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la persuna ③ per la persuna... ①; ②? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>5 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la pe per la pers... ①; ②; ③? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>



25. Inditgai en las suandantas colonnas tut las persunas danor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las persunas.

1 Prenum:
 2 Onn da naschientscha: (0000):
 3 Mais da naschientscha: (MM)

Persuna ① = persuna che ha emplenì il questunari individual.

26. Relaziuns da parentella tranter las persunas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24).
 Respondai per mintga persuna menziunada.

- 1 Consort(a)
- 2 Partenari(a) (partenadi sumegliant a la létg)
- 3 Partenari(a) en partenadi registrà (pers onosexuals)
- 4 Figl u figlia (egen/atgna u adoptà/adoptada)
- 5 Figliaster u figliastra
- 6 Bab u mamma
- 7 Padrastrer u madrastra
- 8 Frar u sora
- 9 Mez frar u mesa sora
- 10 Tat u tatta
- 11 Biadi u biadia
- 12 Autra persuna parentada
- 13 Autra persuna **betg** parentada

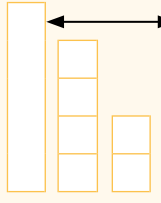
27. Tgenina è la lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quala la persuna patratga resp. la lingua ch'ella sa il meglier?

Persunas che patratgan en pliras linguas e san quellas fitg bain, pon era far pliras indicaziuns.

Per uffants che na san anc betg discurren, inditgai la(s) lingua(s) principala(s) da la mamma.

- 1 Tudestg (u tudestg svizzer)
- 2 Franzos (u patois romand)
- 3 Talian (u dialect tessinais/italian grischun)
- 4 Rumantsch
- 5 Serb/croat
- 6 Albanais
- 7 Portugais
- 8 Spagnol

Persuna ⑥

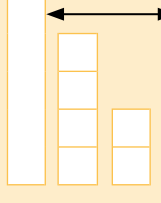


Tgi è la persuna ⑥ per la persuna...
 ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ⑤

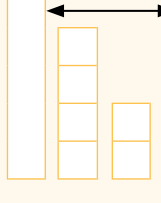


Tgi è la persuna ⑤ per la persuna...
 ① ; ② ; ③ ; ④ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ④

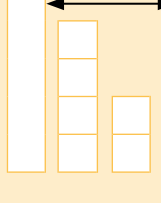


Tgi è la persuna ④ per la persuna...
 ① ; ② ; ③ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ③

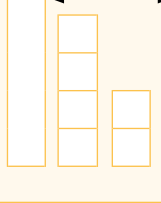


Tgi è la persuna ③ per la persuna...
 ① ; ② ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ②



Tgi è la persuna ② per la persuna...
 ① ? (ina indicaziun)

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

9 English

10 Autra(s) lingua(s)

28. Tgenina è la pli auta scolaziun terminada da la persuna? (mo ina indicaziun)

- 1 Nagina u fin 7 onns scola obligatorica
- 2 Scola obligatorica (8 u 9 onns), 10avel onn da scola/emprendissadi preliminar u altra soluziun transitorica
- 3 Furnaziun professiunala da basa (emprendissadi scursani, empredissadi da 2-4 onns u scola professiunala a temp cumplain, diplom da commerzi, lavuratori d'empredissadi u scolaziun sumeglianta)
- 4 Scola da furnaziun generala (maturitad gimnasiala, maturitad professiunala u spezialisada, seminari da scolasts, scola media da diplom u scola media spezialisada, scola d'administraziun u scolaziun sumeglianta)
- 5 Furnaziun spezialisada u professiunala superiura cun certificat professiunel federal, diplom federal u diplom da maister, scola tecnica, scola spezialisada superiura, STS (HTL), SEA (HWW), HFG, HFS u scolaziun sumeglianta
- 6 Universitad, SPF (ETH), scola auta da pedagogia, scola auta spezialisada

29. Co è la situaziun actuala da la persuna sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Sco persuna cun activitad professiunala vala tgi che lavura almain in'ura ad emna.

- 1 Activitad professiunala (a temp cumplain)
- 2 Activitad professiunala (a temp parzial)
- Dumber dad uras ad emna (a temp parzial)
- 3 En tshertga d'ina plazza (annunzia/-ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betg)
- 4 En scolaziun (scola, studi, empredissadi)
- 5 Chasarin(a)
- 6 Rentier(a), pensiunà(-ada), AVS, AI
- 7 Autra situaziun senza activitad professiunala

30. Tge posiziun professiunala ha la persuna? (mo ina indicaziun)

As referi a l'occupaziun principala da la persuna.

- 1 Independent(e) u proprietar(e) d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH]
- 2 Collavuratur(a) en il manaschi d'in confamigliar
- 3 Empluà(-ada) sco directur(e) u commember(-bra) da la direcciun
- 4 empluà (-ada) **cun** funcziun da superiur(a)
- 5 empluà (-ada) **senza** funcziun da superiur(a) (inclusiv empredist(a))

9 9

10 10

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

1 1

2 2

→ ura(s)

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

Emplenir mo per persunas cun activitad professiunala (incl. empredists/ -tas)

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

9 9

10 10

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

1 1

2 2

→ ura(s)

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

INDICAZIUNS DAVART LA SITUAZIUN D'ABITAR

Impurtant: As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vos sin il **questionari individual, pagina 1**.

31. Quantas chombras ha l'abitaziun, en la quala Vos stais ?

Sco chombras valan las stanzas d'abitar, las chombras da dormir, etc. . (p.ex. 3.0 u 4.5)

Betg da resguardar sco chombras èn cuschinas, chantunets da cuschinar, bogns, stanzas da tualetta, reduits (stanzas da deposit), sulers, verandas, etc. sco era stanzas d'abitar supplementaras separadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas).

32. Sta la chasada, a la quala Vos appartegnais, en questa abitaziun sco...? (mo ina indicaziun)

1 Locataria u sutlocataria

2 Societaria cooperativa

Vossa chasada è commembra d'ina cooperativa da construcziun ed abitescha en in'abitaziun da questa cooperativa.

3 Proprietaria en condomini u proprietaria da l'abitaziun

4 Proprietaria da la chasa

Pro memoria: I sa tracta da quel edifizii (chasa d'ina famiglia/ chasa da pliras familias), en il qual sa chatta l'abitaziun.

5 Autra situaziun: abitaziun messa a disposiziun gratuitamain d'in parent u dal patrun, abitaziun da servetsch (p.ex. abitaziun da pedel), giudida, fittanza

33. Sche Vos avais inditgà en la dumonda precedenta «locataria» u «societaria cooperativa»: Quant aut è il tschains mensil che vegn pajà per l'abitaziun (per plaschair arrundar la summa sin francs entirs)?

Las indicaziuns necessarias chattais Vos en il contract da locaziun.

TSCHAINS MENSIL

CHF

CUSTS ACCESSORICS

Cumpiglia il tschains mensil inditgà qua survast ils custs accessorics (stgaurament, aua chauda euv.)?

na

gea

Sche gea, inditgai per plaschair la summa mensila per ils custs accessorics.

CHF

GARASCHA(S)/PLAZZA(S) DA PARCAR

Cumpiglia il tschains mensil inditgà qua survast la(s) garascha(s) e la(s) piazza(s) da parcar?

na

gea

Sche gea, inditgai per plaschair il tschains mensil per la(s) garascha(s) u la(s) piazza(s) da parcar.

CHF

Dumber da garascha(s) u piazza(s) da parcar ch'èn cumpigliadas en il tschains mensil inditgà qua survast

Grazia fitg per Vossa collavuraziun.

4. To what church or religious community do you belong ?

- | | | |
|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Roman Catholic | 5 <input type="checkbox"/> Evangelical (Free Church)* | 9 <input type="checkbox"/> Muslim* |
| 2 <input type="checkbox"/> Christian Catholic (Old Catholic) | 6 <input type="checkbox"/> Orthodox Christian* | 10 <input type="checkbox"/> Buddhist* |
| 3 <input type="checkbox"/> Protestant Reformed | 7 <input type="checkbox"/> other Christian church or community* | 11 <input type="checkbox"/> Hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> none | 8 <input type="checkbox"/> Jewish | 12 <input type="checkbox"/> other religious community* |

* Please specify which religious community:

5. Please note! Answer question 5 only if you were born in Switzerland.

Have you lived in a country other than Switzerland for at least one year without interruption ?

- 1 no 2 yes → In which year did you return to Switzerland for the last time ? (year)

6. Where were your parents born ?

- a) your mother 1 in Switzerland 2 abroad 3 unknown
- b) your father 4 in Switzerland 5 abroad 6 unknown

7. Please note! Answer questions a) and b) only if you have Swiss nationality.

a) Have you had Swiss nationality from birth ?

- 1 yes 2 no → How long have you had Swiss nationality ? (year)

b) Do you currently have an additional nationality ?

- 1 no 2 yes → of which country ? (only one answer)

- | | | | | |
|---|--|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italy | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Netherlands | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> France | 2.05 <input type="checkbox"/> Spain | 2.08 <input type="checkbox"/> United Kingdom | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia and Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germany | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turkey | 2.12 <input type="checkbox"/> Croatia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> other: <input type="text"/> | | | | |

8. Indicate all education / training you have completed in column a)... (tick all qualifications obtained)

9. ... and in column b) enter the education or training in which you are currently engaged. (only one answer)

	a) Education / training completed	b) Current education/ training
1 none	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 up to 7 years of compulsory education	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-year preliminary course, 1-year general education school, 1-year vocational course, language school (at least 1 year) with certificate of completion, social work year, bridging courses or similar	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2-3 years higher secondary general education not giving access to universities or similar	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 high school-leaving certificate giving access to universities (general baccalaureate) or similar	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 vocational baccalaureate	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications NVQ 4), higher technical or commercial college or similar	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 advanced technical and professional training (i.e national vocational qualifications NVQ 5)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor's degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master's degree, licentiate, diploma, state examination, post-graduate degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doctorate (Ph.D, Research), post-doctoral qualification (habilitation)	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Learned occupation: what profession did you learn in your highest educational qualification ?

Enter the official job title if possible, e.g. COOK, FIDUCIARY WITH FEDERAL DIPLOMA, GRADUATE REGISTERED NURSE. Academic titles may also be specified, e.g. LLB., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. What is your current labour market situation ? (More than one answer is possible)

Please tick everything that applies. Casual jobs should also be entered.

Tick "in employment" if

- you work at least one hour per week for payment, or
- you work in a family business without payment, or
- you are temporarily away from work (on holiday, sick leave or paid maternity leave, military/community service) but are otherwise employed or self-employed.

Apprentices should select both "in employment" and "undergoing training".

- 1 in full-time employment —————> average number of hours worked per week:
- 2 in part-time employment —————> average number of hours worked per week:
- 3 more than one part-time job —————> average number of hours worked per week:
- 4 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)
- 5 undergoing training (school, studies, apprenticeship)
- 6 looking after home or family
- 7 disabled or partially disabled (e.g. person in receipt of Federal Disability Insurance)
- 8 retired (in receipt of AHV (retirement) or other pension), or pensioner in receipt of benefit other than disability insurance
- 9 other non-employed situation

Questions 12, 13 and 14 apply to people in employment only, including apprentices.

12. What is your present occupation?

Indicate the exact title of your job, e.g. "OFFICE WORKER" (instead of "EMPLOYEE"), "CLERK OF COURT" (instead of "LLB"), "METAL GRINDER" (instead of just "GRINDER"), "ARTIST / PAINTER" (instead of "PAINTER"), "PRIMARY TEACHER" (instead of "TEACHER"), "MANAGER, FINANCIAL SERVICES" instead of "MANAGER".
If you have more than one job, enter your main occupation. Your main occupation is the one on which you spend the most time.



13. What is your occupational status ? (only one answer)

Your answer should refer to your main occupation as given in question 12.

Self-employed or company owner:

- 1 self-employed **without** employees (the business is not a stock corporation or plc)
- 2 self-employed **with** employees (the business is not a stock corporation or plc)
- 3 Company owner (stock corporation or plc) **without** employees
- 4 Company owner (stock corporation or plc) **with** employees
- 5 relative employed in family business

Employed (including apprentice):

- 6 apprentice
- 7 employed as director or board member
- 8 employed **with** managerial responsibility
- 9 employed **without** managerial responsibility
- 10 employed in protected workshop (workshop for people with disabilities or addiction problems; except support staff) (except support staff)

14. State the company name and full address of your employer. If you work in a branch office, enter the address of the branch. If you are self-employed, state the name and address of your office or practice, etc.

Company name:

Street: No.:

Postcode: Town:

Canton: Country (if abroad):



Household and Dwelling questionnaire

Reference day: 31 December 2015

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2015

23. How many persons in this dwelling, including you, are registered at the residents' registration office?

Refer to the dwelling at the address printed on page 1 of the personal questionnaire or that you have corrected.

Include all **Swiss nationals** who are registered at this address and who have filed their documents at this commune;
Include all **foreign nationals** whose temporary or permanent residence permit has been issued for this address.

--	--

Number of persons

If you **live alone** (single person household), please go straight to question 31 at the end of this questionnaire.

24. Please enter the persons included in question 23. The AHV number is on the health insurance card, on the AHV card or on a wage certificate. Please do not forget to indicate this number.

Person ① (Person ① = the person who completed the personal questionnaire)

First name:

Family name:

Person ②

First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ③

First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ④

First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑤

First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑥

First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

For households with more than 6 members, there is a second household questionnaire. If you require a second questionnaire, please order one at the telephone number of our **Hotline 0800 99 77 00**.

Example for question 26 on the next page:

This example illustrates the relationships in a household between parents and a child.

(Brigitte and Thomas with their daughter Laura).
Brigitte is "person ①".

The illustration shows how to answer:

In column 1, "Thomas (= person ②)", is the husband of person ① (Brigitte); In column ② "Laura (= person ③)" is the daughter of person ① (Brigitte) as well as the daughter of person ② (Thomas)".

25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.	Person ②	Person ③	Person ④
1 First name: <input type="text" value="THOMAS"/>	<input type="text" value="THOMAS"/>	<input type="text" value="LAURA"/>	<input type="text"/>
2 Year of birth: (YYYY) <input type="text" value="1970"/>	<input type="text" value="1970"/>	<input type="text" value="2005"/>	<input type="text"/>
3 Month of birth: (MM) <input type="text" value="08"/>	<input type="text" value="08"/>	<input type="text" value="02"/>	<input type="text"/>
26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). Answer for each person mentioned.	How is person ② related to person ①? (one answer)	How is person ③ related to persons ①; ②? (one answer per column)	How is person ④ related to persons ①; ②; ③? (one answer per column)
<input checked="" type="checkbox"/> husband/wife <input type="checkbox"/> partner (cohabiting) <input type="checkbox"/> partner in a registered partnership <input type="checkbox"/> son or daughter (biological or adopted) <input type="checkbox"/> stepson or stepdaughter <input type="checkbox"/> father or mother	<input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6

English



25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.

Person ① = person who completed the personal questionnaire

1 First name: _____

2 Year of birth: (YYYY) _____

3 Month of birth: (MM) _____

26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). Answer for each person mentioned.

- 1 husband/wife.....
- 2 partner (cohabiting).....
- 3 partner in a registered partnership.....
- 4 son or daughter (biological or adopted).....
- 5 stepson or stepdaughter.....
- 6 father or mother.....
- 7 stepfather or stepmother.....
- 8 brother or sister.....
- 9 half-brother or half-sister.....
- 10 grandfather or grandmother.....
- 11 grandchild.....
- 12 other related person.....
- 13 other non-related person.....

27. What is the main language, i.e. the language which the person thinks in and knows best?

More than one answer is possible for someone who thinks in more than one language and knows these languages very well.

For infants who cannot speak yet, indicate the mother's main language(s).

- 1 German (or Swiss German dialect).....
- 2 French (or Swiss French patois).....
- 3 Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect).....
- 4 Rhaeto-Romansch.....
- 5 Serbian/Croatian.....
- 6 Albanian.....
- 7 Portuguese.....
- 8 Spanish.....

Person ②	Person ③	Person ④	Person ⑤	Person ⑥
<p>How is person ② related to person ... ①? (one answer)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>How is person ③ related to persons ... ①; ②? (one answer per column)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>How is person ④ related to persons ... ①; ②; ③? (one answer per column)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>How is person ⑤ related to persons ... ①; ②; ③; ④? (one answer per column)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>How is person ⑥ related to persons ... ①; ②; ③; ④; ⑤? (one answer per column)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>

9 English

10 other language(s)

28. What is the highest educational level completed by the person? (only one answer)

- 1 none or up to 7 years of compulsory education
- 2 compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school), preliminary course or other bridging courses
- 3 basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar)
- 4 higher secondary general education (high school-leaving certificate giving access to universities, general or vocational baccalaureate, higher secondary general education not giving access to universities or similar)
- 5 advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications (NVQ 4 or higher), higher technical, commercial college or similar)
- 6 university, ETH/EPF, university of teacher education, university of applied sciences, doctorate (Ph.D., Research)

29. What is the person's current labour market situation? (More than one answer is possible)

In employment applies to persons who work at least one hour per week.

- 1 in full-time employment
- 2 in part-time employment
→ number of hours per week (part-time)
- 3 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)
- 4 undergoing training (school, studies, apprenticeship)
- 5 looking after home or family
- 6 retired, pensioner or in receipt of Federal Disability Insurance
- 7 other non-employed situation

30. What is the person's occupational status? (only one answer)

Refer to the person's main occupation.

- 1 self-employed or owner of the stock corporation or plc
- 2 relative employed in family business
- 3 employed as director or board member
- 4 employee **with** managerial responsibility
- 5 employee **without** managerial responsibility (including apprentice)

9

10

Only to be completed for persons aged 15 and older.

1

2

3

4

5

6

1

2

→ hours

3

4

5

6

7

Only to be completed by persons in employment (incl. apprentices).

1

2

3

4

5

1

2

→ hours

3

4

5

6

7

1

2

→ hours

3

4

5

6

7

1

2

→ hours

3

4

5

6

7

1

2

3

4

5

QUESTIONS ABOUT THE DWELLING

Important: Refer to the dwelling at the address printed (or corrected by you) on **page 1** of the **personal questionnaire**.

31. How many rooms are there in the dwelling in which you live?

Count the number of living rooms, bedrooms, etc.

. (e.g. 3.0 or 4.5)

Do not count kitchens, kitchenettes, bathrooms, cloakrooms, storerooms, corridors, verandas, etc., and any additional, separate rooms outside the dwelling (e.g. attic rooms).

32. In what capacity does the household to which you belong reside in this dwelling...? (only one answer)

1 as a tenant or subtenant

2 as a member of a cooperative

(your household belongs to a housing cooperative and occupies a dwelling in this cooperative)

3 as the owner of the dwelling (floor or apartment)

4 as the owner of the house

(please note that this means the building (single family house/multi-family house) in which the dwelling is located)

5 in some other capacity: dwelling is provided free of charge by a relative or employer, company accommodation (e.g. caretaker's apartment), usufruct, leaseholder

33. If your answer to the previous question was „tenant“ or “member of a cooperative”: what is the monthly rent paid for the dwelling? (please give amounts rounded to the nearest whole franc)?

You will find this information in your rental agreement.

MONTHLY RENT

CHF

ADDITIONAL COSTS

Are additional costs (heating, hot water etc.) included in the monthly rent above?

no

yes

If so, please indicate the monthly additional costs.

CHF

GARAGE(S) / PARKING SPACE(S)

Is the monthly rent for garage(s)/parking space(s) included in the monthly rent above?

no

yes

If so, please indicate the monthly rent for garage(s)/parking space(s).

CHF

Number of garages/parking spaces included in the monthly rent above.

Thank you for taking part.



Cuestionario individual

Fecha límite: 31 de diciembre de 2015

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2015

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ15

Número de cuestionario: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Fecha de nacimiento: 00.00.1900

Núm. AHV*: 756.0000.0000.00

*AHV: suizo seguro de vejez y sobrevivientes

¿Son correctos el nombre, la dirección, la fecha de nacimiento y el número del seguro de pensiones (AHV)?

1 Sí 2 No → Por favor, sólo corregir la información inexacta:

Nombre:

Apellido:

Calle:

Nº:

CP: Población:

Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Núm. AHV: 756. . .

Por favor, escriba en mayúsculas y con bolígrafo azul o negro y únicamente en las casillas a tal efecto.

Ejemplo: L Ö S U N G

En caso de una o varias respuestas posibles, marque con una cruz la(s) casilla(s) que corresponda(n).

Ejemplo: X

Escriba las cifras con claridad y alineadas a la derecha.

Ejemplo: 1 2 3

Para hacer correcciones, proceda del modo siguiente:

M U S T E R L Ö S U N G 4 2 3 360 → X

(Tache por completo la casilla equivocada y marque con una cruz la correcta)

Si usted no tiene que hacer indicaciones, por favor deje las casillas y los campos correspondientes en blanco y no los tache.

Hotline: 0800 99 77 00

¿Alguien más en su hogar ha recibido el conjunto de cuestionarios de la encuesta estructural 2015?

1 No 2 Sí → En ese caso, sólo hay que rellenar uno de los conjuntos. Lo cumplimentará la persona cuya fecha de nacimiento anteceda a las demás en el año.

Nota importante: Antes de tirar el juego de cuestionarios de otra persona, indique aquí el número de ese cuestionario

Su número de cuestionario: 1234567 Indique aquí el/los número(s) de los otros cuestionarios: ;

Por favor, indique un número de teléfono de contacto por si precisamos alguna aclaración de usted. (Formato: 0791234567)

Casa Trabajo Móvil

1. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que piensa y que domina mejor?

Si piensa en diversas lenguas y las domina muy bien, indíquelas.

- | | | |
|--|--|--------------------------------------|
| 1 <input type="checkbox"/> Alemán (o suizo-alemán) | 4 <input type="checkbox"/> Retorromano | 7 <input type="checkbox"/> Portugués |
| 2 <input type="checkbox"/> Francés (o francés regional) | 5 <input type="checkbox"/> Serbio/croata | 8 <input type="checkbox"/> Español |
| 3 <input type="checkbox"/> Italiano (o tesinés/dialecto grisón-italiano) | 6 <input type="checkbox"/> Albanés | 9 <input type="checkbox"/> Inglés |
| 10 <input type="checkbox"/> Otra(s) lengua(s), indíquelas: | <input type="text"/> | |
| | <input type="text"/> | |

2. ¿Qué lengua(s) emplea habitualmente en casa/con la familia? (Varias respuestas posibles)

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Suizo-alemán | 4 <input type="checkbox"/> Tesinés/dialecto grisón-italiano | 7 <input type="checkbox"/> Serbio/croata | 10 <input type="checkbox"/> Español |
| 2 <input type="checkbox"/> Alemán estándar | 5 <input type="checkbox"/> Italiano | 8 <input type="checkbox"/> Albanés | 11 <input type="checkbox"/> Inglés |
| 3 <input type="checkbox"/> Francés (o francés regional) | 6 <input type="checkbox"/> Retorromano | 9 <input type="checkbox"/> Portugués | 12 <input type="checkbox"/> Otra(s) lengua(s) |

3. ¿Qué lengua(s) emplea normalmente en el trabajo/centro de enseñanza? (Varias respuestas posibles)

En el trabajo: indique también la(s) lengua(s) que emplea durante las pausas.

Estudiantes: No indicar las asignaturas de lengua, sino aquella(s) empleadas habitualmente en clase y en las pausas.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Suizo-alemán | 4 <input type="checkbox"/> Tesinés/dialecto grisón-italiano | 7 <input type="checkbox"/> Serbio/croata | 10 <input type="checkbox"/> Español |
| 2 <input type="checkbox"/> Alemán estándar | 5 <input type="checkbox"/> Italiano | 8 <input type="checkbox"/> Albanés | 11 <input type="checkbox"/> Inglés |
| 3 <input type="checkbox"/> Francés (o francés regional) | 6 <input type="checkbox"/> Retorromano | 9 <input type="checkbox"/> Portugués | 12 <input type="checkbox"/> Otra(s) lengua(s) |

4. ¿A qué iglesia o comunidad religiosa pertenece?

- | | | |
|--|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Católica romana | 5 <input type="checkbox"/> Evangélica libre* | 9 <input type="checkbox"/> Musulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> Católica cristiana (vieja católica) | 6 <input type="checkbox"/> Cristiana ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> Budista* |
| 3 <input type="checkbox"/> Reformada evangélica (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> Otra iglesia o comunidad cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduista* |
| 4 <input type="checkbox"/> Ninguna | 8 <input type="checkbox"/> Judía | 12 <input type="checkbox"/> Otra comunidad religiosa* |

* Por favor, especifique de comunidad religiosa se trata:

5. ¡Atención! Responda a la pregunta 5 únicamente si ha nacido en Suiza.

¿Ha vivido por lo menos durante un año sin interrupción fuera de Suiza?

- 1 No 2 Sí → ¿En qué año se estableció en Suiza por última vez, o regresó? (año)

6. ¿Dónde nacieron sus padres?

- a) Madre 1 En Suiza 2 En el extranjero 3 No sabe
- b) Padre 4 En Suiza 5 En el extranjero 6 No sabe

7. ¡Atención! Responda a las preguntas a) y b) sólo si tiene nacionalidad suiza.

a) ¿Tiene usted la nacionalidad suiza desde el nacimiento?

- 1 Sí 2 No → ¿Desde cuándo tiene usted la nacionalidad suiza? (año)

b) ¿Tiene usted actualmente otra nacionalidad adicional?

- 1 No 2 Sí → ¿De qué país? (una sola respuesta)

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Países Bajos | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> España | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino Unido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia y Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquía | 2.12 <input type="checkbox"/> Croacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Otro: <input type="text"/> | | | | |

8. Indique todos los estudios que haya concluido en la columna a)... (Coloque una x en todos los niveles logrados)

9. ... y en la columna b) los estudios que esté cursando actualmente. (una sola respuesta)

	a) Estudios finalizados	b) Estudios en curso
1 Ninguno	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Hasta un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Enseñanza secundaria obligatoria (escuela elemental, secundaria, de distrito o de orientación, Pro- o Untergymnasium, escuela de educación especial)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Curso de preaprendizaje (Vorlehre) de 1 año, 1 año de escuela de enseñanza general, 10º curso, año de elección profesional, año de economía doméstica, escuela de idiomas (mín. 1 año) con certificado de superación, año social, ofertas puente o formación equivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Escuela de diploma de enseñanza media (2 a 3 años), escuela de administración de educación media, escuela media especializada o formación equivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Formación profesional básica (formación profesional de grado I - Anlehre, aprendizaje de 2 a 4 años o escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de Comercio, taller-escuela o formación equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Bachillerato (Matura) en el liceo, seminario de formación de maestro (formación preparatoria como maestro de educación infantil, primaria, trabajos manuales, economía doméstica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Bachillerato (Matura) profesional o especializado	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Formación téc. o prof. de nivel sup. con certificación de capacidad, dipl. o dipl. de maestría federales, escuela téc. sup. (escuela de téc., TS), escuela sup. de comercio (HKG) o formación sup. no universitaria equivalente (2 años de estudios a tiempo completo o 3 años de estudios a tiempo parcial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Formación sup. no universitaria (predecesoras de las escuelas téc. sup., p. ej. instituto téc. sup., escuela superior de economía y admin., escuela sup. de diseño, escuela sup. para el ámbito soc.), incl. los estudios de postgrado (3 años de estudios a tiempo completo o 4 años a tiempo parcial)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universidad, escuela superior politécnica federal, escuela técnica superior, escuela superior de pedagogía)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Máster, licenciatura, dipl., examen estatal, postgrado (univ., escuela sup. politécnica federal, escuela téc. sup., escuela sup. de pedagogía)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doctorado, habilitación	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Oficio aprendido: ¿Qué oficio ha aprendido con la formación de mayor nivel que haya logrado finalizar?

Si es posible, indique su denominación oficial, p. ej.: COCINERA, MECÁNICO ELECTRICISTA, AGENTE FIDUCIARIO CON CERTIFICACIÓN ESPECIALIZADA OFICIAL, ENFERMERA DIPLOMADA. También se pueden indicar los títulos académicos, p. ej.: LICENCIADO EN DERECHO, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. ¿Cuál es su posición actual en del mercado de trabajo? (Se pueden dar varias respuestas)

Señale con una cruz todas las respuestas pertinentes; incluya también los pequeños trabajos ocasionales:

Se considera laboralmente activa la persona que:

- dedica como mínimo una hora a la semana a una actividad remunerada;
- trabaja sin remunerar en el negocio de un familiar;
- está temporalmente fuera del trabajo (por vacaciones, baja por enfermedad o maternidad, servicio militar/servicio civil sustitutorio), pero que habitualmente ejerce una actividad por cuenta propia o ajena.

Se considera que **los aprendices** están tanto en activo como en formación.

- | | | | | | | |
|---|--------------------------|--|---|----------------------------|----------------------|----------------------|
| 1 | <input type="checkbox"/> | Actividad profesional (a tiempo completo) | → | Media de horas por semana: | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 2 | <input type="checkbox"/> | Actividad profesional (a tiempo parcial) | → | Media de horas por semana: | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 3 | <input type="checkbox"/> | Pluriempleado(a) (a tiempo parcial) | → | Media de horas por semana: | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 4 | <input type="checkbox"/> | En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro) | | | | |
| 5 | <input type="checkbox"/> | En formación (escuela, estudios, aprendizaje) | | | | |
| 6 | <input type="checkbox"/> | Sus labores | | | | |
| 7 | <input type="checkbox"/> | Persona con invalidez total o parcial (por ejemplo, beneficiario(a) de pensión de incapacidad) | | | | |
| 8 | <input type="checkbox"/> | Jubilado(a) o pensionista, excepto pensiones de incapacidad | | | | |
| 9 | <input type="checkbox"/> | Otra situación sin actividad laboral | | | | |

Las preguntas 12, 13 y 14 atañen sólo a personas en activo, incluidos los aprendices.

12. ¿Qué profesión ejerce actualmente?

Indique la denominación exacta, p. ej.: EMPLEADO EN UNA OFICINA (en lugar de EMPLEADO), SECRETARIA JUDICIAL (en lugar de licenciada en derecho), AMOLADOR (en lugar de TRABAJADOR DEL METAL), PINTORA ARTÍSTICA (en lugar de PINTORA), PROFESOR DE PRIMARIA (en lugar de ENSEÑANZA), DIRECTORA DE FINANZAS (en lugar de DIRECTORA). Si ejerce diferentes profesiones, indique sólo la que sea su ocupación principal. Se considera ocupación principal aquella actividad a la que más tiempo se dedica.



13. ¿Cuál es su posición laboral? (una sola respuesta)

En referencia a la actividad principal indicada en la pregunta 12.

Empresario(a) por cuenta propia o propietario(a) de una empresa:

- 1 Empresario(a) por cuenta propia **sin** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
- 2 Empresario(a) por cuenta propia **con** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
- 3 Propietario(a) de una empresa (S.A. o S.L.) **sin** empleados
- 4 Propietario(a) de una empresa (S.A. o S.L.) **con** empleados
- 5 Empleado(a) en el negocio de un familiar

Empleado(a) (incluido aprendiz):

- 6 Aprendiz(a)
- 7 Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección
- 8 Empleado(a) **con** funciones de mando
- 9 Empleado(a) **sin** funciones de mando
- 10 Empleado(a) en taller protegido (taller para personas con discapacidad o problemas de adicción; a excepción del personal de acompañamiento)

14. Indique el nombre de la empresa y la dirección exacta de su empleador. Si trabaja en una sucursal, indique la dirección de la misma. Si ejerce una actividad por cuenta propia, indique el nombre y dirección de la oficina / consultorio etc. donde ejerce.

Nombre de la empresa:

Calle: Nº:

Código postal: Población:

Cantón: País (si se trata del extranjero):



Cuestionario sobre la vivienda y el hogar

Fecha límite: 31 de diciembre de 2015

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2015

23. ¿Cuántas personas, incluido/a usted, están inscritas en la oficina censal (Einwohnerkontrolle) en esta vivienda?

La respuesta se debe referir a la vivienda que consta impresa en la página 1 del cuestionario individual, o la corregida por usted.

Incluya a todos(as) los/las **suizos(as)** inscritos(as) en esta dirección que hayan presentado la documentación en este municipio;
Incluya a todos(as) los/las **extranjeros(as)** a los/las que se les haya concedido un permiso de residencia en esta dirección.

Número de personas:	

Si vive solo(a) (hogar unipersonal) vaya directamente a la pregunta 31 de la parte final de este cuestionario.

24. Indique las personas que ha contabilizado en la pregunta 23. Encontrará el número AHV (seguro de vejez y sobrevivientes) en la tarjeta de seguro médico (o enfermedad), en la tarjeta del seguro social (AHV) o en la boleta de salario/sueldo (o nóminas). No se olvide de indicar este número.

Persona ① (Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual)

Nombre:
Apellido:

Persona ② Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ③ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ④ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ⑤ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ⑥ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Para los hogares de más de seis personas existe un segundo cuestionario del hogar adicional. Si necesita un segundo cuestionario, solicítelo llamando al teléfono **0800 99 77 00**.

Ejemplo para rellenar la pregunta 26 de la página siguiente:

Este ejemplo ilustra las relaciones de parentesco de un hogar formado por dos progenitores e hijo(a).

(Brigitte y Thomas con su hija Laura)
Brigitte es la «Persona ①».

Este ejemplo muestra cómo contestar:

en la columna 1 «Thomas (= persona ②) es el marido de la persona ① (Brigitte)»; en la columna 2 «Laura (= persona ③) es hija de la persona ① (Brigitte) y también de la persona ② (Thomas)».

25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.	Persona ②	Persona ③	Persona ④
Nombre: <input type="text" value="THOMAS"/>	<input type="text" value="THOMAS"/>	<input type="text" value="LAURA"/>	<input type="text"/>
Año de nacimiento: (aaaa) <input type="text" value="1970"/>	<input type="text" value="1970"/>	<input type="text" value="2005"/>	<input type="text"/>
Mes de nacimiento: (mm) <input type="text" value="08"/>	<input type="text" value="08"/>	<input type="text" value="02"/>	<input type="text"/>
26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.	¿Qué relación tiene la persona ② con la persona ①? (una sola respuesta)	¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona ①? (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ④ con la persona ①? (una respuesta)
<input checked="" type="checkbox"/> Marido/mujer <input type="checkbox"/> Pareja (relación similar a la matrimonial) <input type="checkbox"/> Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo) <input type="checkbox"/> Hijo o hija (de sangre o por adopción) <input type="checkbox"/> Hijastro o hijastra <input type="checkbox"/> Padre o madre	<input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6



25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.

1 Nombre: _____
 2 Año de nacimiento: (aaaa) _____
 3 Mes de nacimiento: (mm) _____

Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual

26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.

- 1 Marido/mujer.....
- 2 Pareja (relación similar a la matrimonial)
- 3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo)
- 4 Hijo o hija (de sangre o por adopción)
- 5 Hijastro o hijastra
- 6 Padre o madre
- 7 Padrastro o madrastra
- 8 Hermano o hermana
- 9 Hermanastro o hermanastra
- 10 Abuelo o abuela
- 11 Nieto o nieta
- 12 Otro(a) pariente
- 13 Otra persona, **sin** relación de parentesco

27. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que la persona piensa y que domina mejor?

Se pueden dar varias respuestas cuando se trate de personas que piensen en diversas lenguas y que las dominen muy bien.
 En caso de niños(as) que aún no sepan hablar indique la(s) lengua(s) principal(es) de la madre.

- 1 Alemán (o suizo-alemán)
- 2 Francés (o francés regional)
- 3 Italiano (o tésinés/dialecto grísón-italiano)
- 4 Rotorromano
- 5 Serbio/croata
- 6 Albanés
- 7 Portugués
- 8 Español

Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
<p>¿Qué relación tiene la persona ② con la persona... ① ? (una sola respuesta)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona... ① ; ② ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>¿Qué relación tiene la persona ④ con la persona... ① ; ② ; ③ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>¿Qué relación tiene la persona ⑤ con la persona... ① ; ② ; ③ ; ④ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>¿Qué relación tiene la persona ⑥ con la persona... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>

<p>9 <input type="text"/></p> <p>10 <input type="text"/></p>	<p>9 <input type="text"/></p> <p>10 <input type="text"/></p>	<p>9 <input type="text"/></p> <p>10 <input type="text"/></p>	<p>9 <input type="text"/></p> <p>10 <input type="text"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))</p>			
<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p>
<p>Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))</p>			

28. ¿Cuál es el nivel de formación más alto finalizado de cada persona? (una sola respuesta)

- 1 Ninguna o un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria
- 2 Enseñanza obligatoria (8 ó 9 años) , 1º curso/curso de preaprendizaje o curso puente
- 3 Formación profesional básica (formación profesional de grado I (*Aufstiege*), aprendizaje de 2 a 4 años o escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de comercio, taller-escuela o formación equivalente)
- 4 Escuelas medias de formación general (bachillerato a través del liceo, bachillerato profesional o especializado, seminario de formación de maestro, escuela de diploma de enseñanza media o escuela media especializada, escuela de administración de educación media (*Verkehrsschule*) o formación equivalente)
- 5 Formación técnica o profesional de nivel sup. con certificación de capacidad, diploma o diploma de maestría federales, escuela de técnicos, formación técnica sup. no universitaria, instituto técnico superior (HTL), escuela superior de economía y administración (HWW), escuela superior de diseño (HFG), escuela superior para el ámbito social (HFS) o formación equivalente
- 6 Universidad, escuela superior politécnica federal, escuela superior de pedagogía, escuela técnica superior

29. ¿Cuál es la situación actual de la persona en el mercado de trabajo? (Varias respuestas posibles.)

- Se considera laboralmente activa la persona que trabaja al menos una hora a la semana
- 1 Actividad laboral a tiempo completo
- 2 Actividad laboral a tiempo parcial
- cantidad de horas a la semana, en caso de actividad a tiempo parcial
- 3 En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro)
- 4 En formación (escuela, estudios, aprendizaje)
- 5 Sus labores
- 6 Pensionista, jubilado(a), seguro de pensiones, pensión de incapacidad
- 7 Otra situación sin actividad laboral

30. ¿Cuál es la posición laboral de la persona? (una sola respuesta)

- Referencia a la actividad principal de la persona.
- 1 empresario(a) por cuenta propia o propietario(a) de la S.A. o S.L.
- 2 Empleado(a) en el negocio de un(a) familiar
- 3 Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección
- 4 empleado(a) con funciones de mando
- 5 empleado(a) sin funciones de mando (incluido aprendiz)

DATOS RELATIVOS A LA VIVIENDA

Nota importante: Haga referencia a la vivienda que consta impresa en la **página 1** del **cuestionario individual**, o la corregida por usted.

31. ¿Cuántas habitaciones tiene la vivienda en la que habita?

Se consideran habitaciones las salas de estar, los dormitorios y afines . (p. ej. 3.0 o 4.5)

No incluir aquí cocinas, cuartos de baño, aseos, trasteros, pasillos, terrazas cubiertas, ni otras salas fuera de la vivienda (p. ej. buhardillas).

32. Usted y las personas con las que convive habitan esta vivienda en calidad de ...? (una sola respuesta)

1 Inquilino(a) o subinquilino(a)

2 Cooperativista

Su hogar forma parte de una cooperativa de construcción de viviendas, y habita una vivienda de dicha cooperativa.

3 Propietario(a) del piso/de la vivienda

4 Propietario(a) del inmueble

Recuerde: se trata del edificio (casa unifamiliar/casa plurifamiliar) en que se encuentra la vivienda.

5 otra situación: vivienda puesta a su disposición de forma gratuita por parte de un pariente o empleador, domicilio de servicio (p. ej. portería) usufructo, arrendamiento

33. Si en la pregunta anterior ha marcado «inquilino(a)» o «cooperativista»: ¿A cuánto asciende el importe mensual de alquiler por la vivienda (indique el importe redondeado en francos suizos)?

Encontrará los datos requeridos en el contrato de alquiler.

ALQUILER MENSUAL

CHF

GASTOS ADICIONALES

¿ Los gastos adicionales (calefacción, agua caliente, etc.) están incluidos en el alquiler mensual indicado anteriormente? No Sí

Si es así, indique los gastos adicionales mensuales.

CHF

GARAJE(S)/PLAZA(S) DE PARKING

¿ El alquiler mensual del garaje(s) y plaza(s) de parking está incluido en el alquiler mensual indicado anteriormente? No Sí

Si es así, indique el alquiler mensual del garaje(s) y plaza(s) de parking.

CHF

Número de garajes/plazas de parking incluidos en el alquiler mensual indicado anteriormente

Muchas gracias por su colaboración.



Questionário Individual

Dia de Referência: 31 de Dezembro 2015

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2015

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ15

Número de questionário: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Data de nascimento: 00.00.1900

NºAVS: 756.0000.0000.00

O nome, a morada, a data de nascimento e o número AVS estão correctos?

1 sim 2 não → Favor corrigir somente os dados incorrectos:

Nome:

Apelido:

Rua:

Nº:

CP: Localidade:

Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Nº AVS: 756. . .

Favor utilizar uma caneta preta ou azul e escrever em letras maiúsculas apenas nos casos previstos para esse efeito.

Exemplo: EXEMPLO

Sempre que um leque de opções lhe seja proposto, marque com uma cruz a resposta que lhe pareça mais correcta.

Exemplo:

Alinhe os números à direita e escreva-os correctamente dentro dos quadrados.

Exemplo: 123

Poderá corrigir assim: EXEMPLO JOEL ~~423~~ 360 → (escurecer o quadrado errado e marcar com uma cruz o quadrado correcto)

Não havendo nenhuma informação a fornecer, pedimos gentilmente que deixe os quadradinhos e campos correspondentes em branco e que não os risque.

Hotline: 0800 99 77 00

Alguém em sua casa recebeu o questionário do relatório estrutural 2015?

1 não 2 sim → Neste caso, apenas um conjunto de questionários deverá ser preenchido. A pessoa que deve responder é a primeira a ter o aniversário no decorrer do ano. **Importante:** antes de deitar fora o conjunto de questionários de outra pessoa, indique o número desse questionário nos espaços seguintes.

O seu número de questionário: 1234567 Indique aqui o número do outro questionário/ os números dos outros questionários: ;

Para eventuais esclarecimentos, em que número de telefone poderá ser mais facilmente contactado? (Format: 0791234567)

Pessoal Serviço Telemóvel

1. Qual é a sua língua principal, ou seja a língua em que pensa e que melhor conhece?

Se pensa em várias línguas e as domina perfeitamente, indique essas línguas.

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| 1 <input type="checkbox"/> alemão (ou suíço-alemão) | 4 <input type="checkbox"/> romanche | 7 <input type="checkbox"/> português |
| 2 <input type="checkbox"/> francês (ou dialecto Romand) | 5 <input type="checkbox"/> servo-croata | 8 <input type="checkbox"/> espanhol |
| 3 <input type="checkbox"/> italiano ("tessinois"/"itálo-grison") | 6 <input type="checkbox"/> albanês | 9 <input type="checkbox"/> inglês |
| 10 <input type="checkbox"/> outra/s língua/s, indicar: <input type="text"/> | | |
| <input type="text"/> | | |

2. Que língua/s fala habitualmente em casa/com os familiares? (várias respostas possíveis)

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> suíço-alemão | 4 <input type="checkbox"/> dialecto tessinois ou itálo-grison | 7 <input type="checkbox"/> servo-croata | 10 <input type="checkbox"/> espanhol |
| 2 <input type="checkbox"/> alemão | 5 <input type="checkbox"/> italiano | 8 <input type="checkbox"/> albanês | 11 <input type="checkbox"/> inglês |
| 3 <input type="checkbox"/> francês (ou dialecto Romand) | 6 <input type="checkbox"/> romanche | 9 <input type="checkbox"/> português | 12 <input type="checkbox"/> outra/s língua/s |

3. Que língua/s fala habitualmente no trabalho/local de formação? (várias respostas possíveis)

No trabalho: indique também a língua/as línguas que fala durante as pausas.

Estudante/s: não indiquem as diferentes disciplinas linguísticas mas sim a língua ou línguas que falem durante as outras aulas e pausas.

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> suíço-alemão | 4 <input type="checkbox"/> dialecto tessinois ou itálo-grison | 7 <input type="checkbox"/> servo-croata | 10 <input type="checkbox"/> espanhol |
| 2 <input type="checkbox"/> alemão | 5 <input type="checkbox"/> italiano | 8 <input type="checkbox"/> albanês | 11 <input type="checkbox"/> inglês |
| 3 <input type="checkbox"/> francês (ou dialecto Romand) | 6 <input type="checkbox"/> romanche | 9 <input type="checkbox"/> português | 12 <input type="checkbox"/> outra/s língua/s |

4. De que igreja ou comunidade religiosa faz parte ?

- | | | |
|---|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> católica romana | 5 <input type="checkbox"/> evangélica (igreja livre)* | 9 <input type="checkbox"/> muçulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> católica cristã (antiga católica) | 6 <input type="checkbox"/> cristã ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> budista* |
| 3 <input type="checkbox"/> reformada evangélica (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> outra igreja ou comunidade cristã* | 11 <input type="checkbox"/> hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> nenhuma | 8 <input type="checkbox"/> judaica | 12 <input type="checkbox"/> outra comunidade* |

* Por favor, especifique precisamente de qual comunidade religiosa se trata:

5. Atenção! Responda a questão 5 apenas se tiver nascido na Suíça.

Esteve morando fora da Suíça por pelo menos um ano sem interrupção ?

- 1 não 2 sim → em que ano voltou a morar na Suíça pela última vez? (ano)

6. Onde nasceram os seus pais ?

- a) a sua mãe 1 na Suíça 2 no estrangeiro 3 desconhecido
 b) o seu pai 4 na Suíça 5 no estrangeiro 6 desconhecido

7. Atenção! Responda às questões a) e b) apenas se possuir nacionalidade suíça.

a) Tem a nacionalidade suíça desde nascença ?

- 1 sim 2 não → desde quando tem a nacionalidade suíça? (ano)

b) Tem atualmente outra nacionalidade ?

- 1 não 2 sim → de que país? (apenas uma resposta)

- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Itália | 2.04 <input type="checkbox"/> Áustria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Sérvia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedónia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> França | 2.05 <input type="checkbox"/> Espanha | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino-Unido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bósnia-Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemanha | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croácia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri-Lanka |

2.16 outro:

8. Indique todas as formações feitas na coluna a)... (assinale os níveis terminados)

9. ... e a formação de momento em curso na coluna b) (uma única resposta)

	a) Formações obtidas	b) Formações em curso
1 nenhuma	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 um máximo de 7 anos de escolaridade obrigatória	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 escolaridade obrigatória (escola secundária, ciclo de orientação, préginásio, escola especial)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 ano de pré-aprendizagem, 1 ano de escola de formação geral, 1º ano escolar, 1 ano de escola de orientação profissional, ano de aprendizagem doméstica, <i>séjour</i> linguístico (mínimo de 1 ano) com diploma, ano de serviço social, formação transitória ou equivalente.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 a 3 anos de escola com nível de diploma, de escola de administração e de transp., escola de cultura geral ECG ou formação equiv.	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola de negócios ou formação equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <i>maturité gymnasiale</i> , escola normal (preparação para o ensino ao nível jardim de infância, escola primária, trabalhos manuais, economia doméstica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 <i>maturité</i> profissional ou <i>maturité</i> especializada	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formação profissional superior com certificado ou diploma federal ou <i>maîtrise</i> , escola técnica ou outra escola profissional, ET ou ES, ESGC (2 anos de estudos em tempo inteiro ou 3 anos em tempo parcial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 escola profissional superior (anterior às universidades especializadas por ex, ETS, ESCEA, ESSA, IES)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bacharelato (universidade, EPF, universidade especializada, universidade pedagógica)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 mestrado, licenciatura, diploma, exame de Estado, diploma pós-graduação (universidade, EPF, univ. especializada, univ. pedagógica)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doutoramento, habilitação	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

Caso trabalhe e estude em simultâneo (por exemplo: aprendiz, estudante trabalhador), **queira preencher as duas colunas.**

ASSALARIADOS E APRENDIZES

Por favor responda às questões 15 a 18.

Refira-se à sua principal actividade profissional indicada na questão 12.

15. Onde começa habitualmente o seu trabalho?

Se já começa a trabalhar enquanto está a caminho do mesmo, indique o seu local de trabalho habitual.

- 1 trabalho em casa
- 2 sempre em locais diferentes, em movimento, ou em variados locais
- 3 na morada do empregador indicada na questão 14
- 4 numa outra morada:
- 5 mesma localidade e mesmo código postal que os indicados na questão 14
- 6 outra localidade: CP:

passa à **questão 19** caso se encontre em formação, senão passe ao **questionário "casa e habitação"**

16. De onde sai habitualmente para chegar ao local de trabalho?

- 1 de casa (morada indicada na **pág.1**)
- 2 de um outro lugar, a indicar:

Rua: Nº:

Localidade: CP:

Cantão: País (se estrangeiro)

17. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar ao seu local de trabalho?
- b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

- 1 a pé
- 2 trotinete, skate, patins, etc.
- 3 bicicleta, bicicleta eléctrica
- 4 motocicleta, mota, scooter
- 5 automóvel (como condutor/a ou passageiro/a)
- 6 carro da empresa
- 7 comboio
- 8 eléctrico, metro
- 9 autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Post"
- 10 outros (por ex.: barco, teleférico)

b) Duração (só ida)

- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.

18. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e o local de trabalho?

vezes por semana

ALUNOS/AS, ESTUDANTES E APRENDIZES

Por favor responda às questões 19 a 22.

19. Para onde ia habitualmente para estudar/receber formação?

Nome da escola:

Rua: Nº:

Localidade: CP:

Cantão: País (se estrangeiro)

- 1 estudos por correspondência. Indique abaixo a morada da escola.

Caso tenha preenchido "estudos por correspondência" passe para o **questionário "casa e habitação"**.

20. De onde saía habitualmente para chegar à escola/local de formação?

- 1 de casa (morada indicada na **pág.1**)
- 2 de um outro lugar, a indicar:

Rua: Nº:

Localidade: CP:

Cantão: País (se estrangeiro)

21. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar à escola/local de formação?
- b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

- 1 a pé
- 2 trotinete, skate, patins, etc.
- 3 bicicleta, bicicleta eléctrica
- 4 motocicleta, mota, scooter
- 5 automóvel (como condutor/a ou passageiro/a)
- 6 carro da escola/do local de formação
- 7 comboio
- 8 eléctrico, metro
- 9 autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Post"
- 10 outros (por ex.: barco, teleférico)

b) Duração (só ida)

- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.
- h min.

22. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e a escola/local de formação?

vezes por semana

Queira passar ao questionário "Casa e Habitação"



Questionário casa e habitação

Dia de referência: 31 de Dezembro 2015

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2015

23. Quantas pessoas, incluindo o próprio, estão registadas no serviço de controlo de habitantes (Einwohnerkontrolle) para esta habitação?

Refira-se ao mesmo endereço da habitação indicada no questionário pessoal na página 1 ou corrigida por si.

Conte todos os cidadãos suíços registados nesta morada e que entregaram os seus documentos neste município.

Conte todos os cidadãos estrangeiros, cuja autorização de residência ou autorização de permanência tenha sido atribuída a esta morada.

Número de pessoas	

Caso **more só** (agregado de uma só pessoa), **passe directamente à questão 31 no fim do questionário.**

24. Indique as pessoas mencionadas na questão 23. Pode encontrar o número AVS no cartão de membro do seguro de saúde, no cartão AVS ou num recibo de vencimento. Não se esqueça de indicar este número.

Pessoa ① (Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual)

Nome:

Apelido:

Pessoa ② Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ③ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ④ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑤ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑥ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Existe um segundo questionário para os agregados de mais de 6 pessoas. Caso necessite de um segundo questionário de habitação, poderá encomendar telefonando para o número **0800 99 77 00**.

Exemplo para a questão 26 da página seguinte:

Este exemplo mostra as relações de parentesco numa habitação de 2 pais e o sua filho/a.

(Carolina, François e o seu filho Maxime).

Carolina é a "pessoa ①".

A ilustração mostra como responder a este exemplo:

na coluna 1 "François (= a pessoa ②) é o esposo da pessoa ① (Carolina)"; na coluna 2 "Maxime (= a pessoa ③) é o filho da pessoa ① (Carolina) e também o filho da pessoa ② (François)".

25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①); mantenha a mesma numeração das pessoas.	Pessoa ②	Pessoa ③	Pessoa ④
Nome:	FRANÇOIS	MAXIME	
1 Ano de nascimento: (AAAA)	1970	2005	
2 Mês de nascimento: (MM)	08	02	
26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). Indique cada pessoa mencionada.	Quem é a pessoa ② para a pessoa ①? (uma resposta)	Quem é a pessoa ③ para a pessoa ①? (uma resposta por coluna)	Quem é a pessoa ④ para a pessoa ①? (uma resposta)
1 esposo ou esposa	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 parceiro (em união de facto)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 filho ou filha (biológica ou adoptiva)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 enteado ou enteada (entendido como "filho do/a parceiro/a ou de esposo/a")	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 pai ou mãe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①); mantenha a mesma numeração das pessoas.

Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual.

1 Nome: _____

2 Ano de nascença: (AAAA) _____

3 Mês de nascença: (MM) _____

26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). Indique cada pessoa mencionada.

- 1 esposo ou esposa.....
- 2 parceiro (em união de facto).....
- 3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo).....
- 4 filho ou filha (biológica ou adoptiva).....
- 5 enteado ou enteada (entendido como "filho do/a parceiro/a ou de esposo/a").....
- 6 pai ou mãe.....
- 7 padrasto ou madrastra (entendido como parceiro ou esposo/a de um dos pais).....
- 8 irmão ou irmã.....
- 9 meio-irmão ou meia-irmã.....
- 10 avó ou avô.....
- 11 neto ou neta.....
- 12 outra pessoa aparentada.....
- 13 outra pessoa não aparentada.....

27. Qual a língua principal, ou seja, a língua na qual a pessoa pensa e que melhor conhece?

Várias respostas são possíveis para as pessoas que dominam e pensam em várias línguas.

Para as crianças que ainda não sabem falar, favor indicar a língua ou línguas principal/ais da mãe.

- 1 alemão (ou suíço-alemão).....
- 2 francês (ou dialecto "patois romand").....
- 3 italiano (ou dialecto "tessinois"/"itálo-grison").....
- 4 romanche.....
- 5 servo/croata.....
- 6 albanês.....
- 7 português.....
- 8 espanhol.....

Pessoa ②	Pessoa ③	Pessoa ④	Pessoa ⑤	Pessoa ⑥
<p>Quem é a pessoa ② para a pessoa ... ① ? (uma resposta)</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p> <p>9 <input type="checkbox"/></p> <p>10 <input type="checkbox"/></p> <p>11 <input type="checkbox"/></p> <p>12 <input type="checkbox"/></p> <p>13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ③ para a pessoa ... ① ; ② ?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p> <p>9 <input type="checkbox"/></p> <p>10 <input type="checkbox"/></p> <p>11 <input type="checkbox"/></p> <p>12 <input type="checkbox"/></p> <p>13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ④ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p> <p>9 <input type="checkbox"/></p> <p>10 <input type="checkbox"/></p> <p>11 <input type="checkbox"/></p> <p>12 <input type="checkbox"/></p> <p>13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ⑤ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p> <p>9 <input type="checkbox"/></p> <p>10 <input type="checkbox"/></p> <p>11 <input type="checkbox"/></p> <p>12 <input type="checkbox"/></p> <p>13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ⑥ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p> <p>9 <input type="checkbox"/></p> <p>10 <input type="checkbox"/></p> <p>11 <input type="checkbox"/></p> <p>12 <input type="checkbox"/></p> <p>13 <input type="checkbox"/></p>

<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p> <p>7 <input type="checkbox"/></p> <p>8 <input type="checkbox"/></p>
---	---	---	---	---

9 inglês

10 outra/s língua/s

28. Qual o nível de formação mais elevado obtido pela pessoa?
(uma só resposta)

- 1 nenhum ou apenas até 7 anos de escola obrigatória
- 2 escola obrigatória (6 ou 9 anos), 10º ano escolar/pré aprendizagem ou outra formação transitória
- 3 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola profissional ou formação equivalente)
- 4 formação geral ("maturité gymnasiale", profissional ou especializada, escola normal, "école com nivel diploma" ou de "cultura geral", escola de administração e dos transportes ou formação equivalente)
- 5 formação profissional superior com "brevet" (certificado) ou "diploma federal" ou "maîtrise", escola técnica, escola superior, ETS, ESCEA, ESAA, IES, ou formação equivalente
- 6 universidade, EPF, ensino superior pedagógico ("haute école pédagogique"), ensino superior especializado ("haute école spécialisée")

9

10

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

1

2

3

4

5

6

29. Qual o estatuto actual da pessoa no mercado de trabalho?
(várias respostas possíveis)

Todas as pessoas que trabalhem pelo menos uma hora por semana são consideradas como exercendo uma actividade profissional.

- 1 actividade profissional a tempo inteiro
- 2 actividade/s profissional/ais a tempo parcial
- número de horas por semana (em tempo parcial) h
- 3 à procura de emprego (inscrito/a no fundo de desemprego ou não)
- 4 em formação (aluno/a, estudante, aprendiz)
- 5 doméstica/o
- 6 subsidiado/a, reformado/a, AVS, AI
- 7 outro estatuto sem actividade profissional

9

10

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

1

2

→ h

3

4

5

6

7

30. Qual a situação profissional da pessoa?
(uma só resposta)

- Queria referir-se à actividade profissional principal da pessoa.
- 1 trabalhador independente ou proprietário(a) da SA ou SARL
- 2 colaborador/a na empresa de um membro da família
- 3 assalariado/a enquanto director/a ou membro da direcção
- 4 empregado/a **com** funções de direcção
- 5 empregado/a **sem** funções de direcção (incluindo estágio profissional)

9

10

A preencher apenas pelas pessoas que se encontram a exercer uma actividade profissional (inclusive aprendizes)

1

2

3

4

5

INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO DA HABITAÇÃO

Importante: queira referir-se à habitação cujo endereço encontra-se impresso ou que tenha corrigido na **página 1 do questionário individual**.

31. Quantas divisões tem a habitação onde vive ?

Conte como divisões as salas-de-estar, os quartos de dormir, etc

. (Ex. 3.0 ou 4.5)

Não contar como divisões as cozinhas, quitchenetes, as casas-de-banho, retretes, corredores, varandas, etc. Favor de também não indicar as divisões como por exemplo os sótãos exteriores à habitação.

32. O agregado familiar a que pertence ocupa esta habitação na modalidade de ... (apenas uma resposta)

1 inquilino ou subinquilino

2 membro de cooperativa de habitação
a sua casa faz parte de uma sociedade de cooperativas de habitação e ocupa uma das habitações dessa cooperativa.

3 proprietário da habitação/proprietário por andar

4 proprietário da casa
Nota: Trata-se do edifício (casa unifamiliar/multifamiliar), no qual se encontra a habitação.

5 outra situação: habitação posta à disposição gratuitamente por um parente ou um empregador, habitação de serviço (p. ex., apartamento de porteiro), usufruto, locatário

33. Caso tenha indicado na questão anterior «Inquilino» ou «Membro de cooperativa de habitação»: Qual o valor da da renda mensal paga pela habitação (montante em francos suíços arredondado, sem os cêntimos)?

As informações necessárias podem ser encontradas no contrato de arrendamento.

RENDA MENSAL

CHF

DESPESAS ADICIONAIS

As despesas adicionais (aquecimento, água quente, etc.) estão incluídas na renda mensal indicada anteriormente?

não

sim

Se sim, indique as despesas adicionais mensais.

CHF

GARAGEM(GARAGENS)/LUGAR(ES) DE ESTACIONAMENTO

A renda mensal para a(s) garagem(s) e lugar(es) de estacionamento está incluída na renda mensal indicada anteriormente?

não

sim

Se sim, indique a renda mensal para garagem(s) e lugar(es) de estacionamento.

CHF

Número de garagens/lugares de estacionamento incluídos na renda mensal indicada anteriormente

Agradecemos a sua colaboração.

4. Hangi kiliseye veya dini topluluğa mensupsunuz ?

- 1 Roma Katolik
- 2 Hristiyan-Katolik (eski Katolik)
- 3 Reform edilmiş Protestan
- 4 Hiç biri
- 5 Protestan serbest kilisesi*
- 6 Hristiyan Ortodoks*
- 7 Başka bir Hristiyan kilisesi veya topluluk*
- 8 Yahudi
- 9 Müslüman*
- 10 Budist*
- 11 Hindu*
- 12 Başka bir dini topluluk*

* Lütfen tam olarak hangi dini topluluk olduğunuzu belirtin:

5. Dikkat! Soru 5'i sadece İsviçre doğumlu iseniz cevaplayınız.

İsviçre'den başka bir ülkede kesinti olmaksızın en az bir yıl yaşadınız mı?

- 1 Hayır 2 Evet → En son hangi yılda yaşamak için İsviçre'ye geri geldiniz? (yıl)

6. Anne-babanız nerede doğdu ?

- a) Anneniz 1 İsviçre'de 2 Yurtdışında 3 Bilinmiyor
- b) Babanız 4 İsviçre'de 5 Yurtdışında 6 Bilinmiyor

7. Dikkat! a) ve b) soruları sadece İsviçre uyruklu kişiler tarafından cevaplandırılacaktır.

a) İsviçre vatandaşlığına doğuştan mı sahipsiniz ?

- 1 Evet 2 Hayır → Kaç yılından beri İsviçre vatandaşlığına sahipsiniz? (yıl)

b) Şu anda ikinci bir vatandaşlığınız var mı ?

- 1 Hayır 2 Evet → Hangi ülkeninki? (tek cevap verin)

- 2.01 İtalya 2.04 Avusturya 2.07 Hollanda 2.10 Sırbistan 2.13 Makedonya
- 2.02 Fransa 2.05 İspanya 2.08 Büyük Britanya 2.11 Bosna Hersek 2.14 Kosova
- 2.03 Almanya 2.06 Portekiz 2.09 Türkiye 2.12 Hırvatistan 2.15 Sri Lanka
- 2.16 Başka bir ülke

8. a) sütununda tüm bitirdiğiniz eğitimleri ve... (bütün aldığınız diplomaları işaretleyin)

9. b) sütununda şu an gördüğünüz eğitimleri işaretleyin (tek cevap verin)

	a) Bitirdiğiniz eğitimler	b) Şu an gördüğünüz eğitimler
1 Yok	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 En fazla 7 yıl zorunlu eğitim	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Zorunlu eğitim (ilkokul, ortaokul, kolej, yönlendirme okulu, ön ve alt lise [Pro- Untergymnasium], özürülüler okulu	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 yıllık ön çıraklık, 1 yıllık genel eğitim okulu, 10. sınıf, 1 yıllık meslek seçim okulu, 1 yıllık ev idaresi okulu, dil okulu (en az 1 yıllık) sertifikalı, 1 yıllık gönüllü sosyal hizmet, ara programlar ve benzeri kurslar	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 veya 3 yıllık diplomalı ortaokulu, ulaşım okulu, meslek ortaokulu (FMS) veya benzeri eğitimler	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süren çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Lise diploması (matura), öğretmen semineri (anaokulu, ilkokul, el işleri ve ev ekonomisi öğretmenleri için hazırlık kursları)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Meslek lisesi veya özel amaçlı lise diploması	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Federal sertifikalı, federal diplomalı veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, yüksek teknik okul (tekniker okulu TS), yüksek ekonomi okulu (HKG) veya benzeri mesleki yüksek öğrenim (2 yıllık tam zamanlı veya 3 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Mesleki yüksek öğrenim (meslek yüksek okullarının önceki tipi, örn. HTL, HWV, HFG, HFS), lisansüstü diploma dahil (3 yıllık tam zamanlı veya 4 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Ön lisans (üniversite, ETH, meslek yüksek okulu, yüksek öğretmen okulu)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, lisans, diploma, devlet sınavı, lisansüstü (üniversite, ETH, yüksek meslek okul, yüksek öğretmen okulu)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktora, doçentlik	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Öğrendiğiniz meslek: bitirdiğiniz en yüksek eğitim çerçevesinde hangi mesleği edindiniz?

Mümkünse mesleğinizin resmi adını belirtin, örn.: AŞÇI, POLİMEKANİKER, FEDERAL SERTİFİKALI MUTEMET, HEMŞİRE FH.
Akademik unvanlar da yazılabilir, örn.: LIC. JUR, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. İş piyasasında bugünkü durumunuz nedir? (birden fazla cevap verebilirsiniz)

Tüm uyan cevapları işaretleyin; küçük ek gelir getiren işleri de işaretleyin.

Aşağıdaki şartları yerine getiriyorsanız, çalışan olarak sayılıyorsunuz:

- en az haftada bir saat ücret karşılığında bir işte çalışıyorsanız
- veya bir akrabanızın işyerinde ücretsiz çalışıyorsanız
- veya geçici olarak çalışmıyorsanız (tatil, hastalık, ücretli hamilelik izni kullanırken, askerlik/sivil hizmet), fakat bunun dışında işçi olarak veya kendi işinizde çalışıyorsanız.

Çıraklar hem çalışıyor hem eğitim görüyorlar.

- 1 Bir işte çalışıyorsunuz (tam zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 2 Bir işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 3 Birden fazla işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 4 İş arıyorsunuz (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil)
- 5 Eğitim görüyorsunuz (okul, yüksek öğrenim, çıraklık)
- 6 Ev hanımı/ev erkeğisiniz
- 7 Malul veya kısmen malulsünüz (örn. malulen emekli)
- 8 Emeklisiniz (yaşlılık sigortasından, başka emeklilik sigortasından) veya emekli maaşı alan, malulen emeklilik hariç
- 9 Kişinin çalışmadığı diğer durumlar

12, 13 ve 14'üncü sorular yalnız çalışan kişiler içindir, çıraklar dahil.

12. Şu anda hangi meslek icra ediyorsunuz?

Mesleğinizi tam olarak belirtin, örn.: BÜRO PERSONELİ (PERSONEL yerine), MAHKEME KATİBİ (LIC. JUR. yerine), METAL BİLEYİCİ (BİLEYİCİ yerine), İLKOKUL ÖĞRETMENİ (DERS yerine), MALİ MÜDÜR (MÜDÜR yerine. **Birden fazla meslek icra ediyorsanız, sadece esas işinizi belirtin. Esas işiniz, en çok zaman harcadığınız iş oluyor.**



13. Profesyonel pozisyonunuz nedir? (tek cevap verin)

12'nci soruda belirttiğiniz esas işinize dayanarak cevap verin.

Serbest meslek veya Şirket sahibi:

- 1 Kendi işyeriniz var, çalışanınız **yok** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil)
- 2 Kendi işyeriniz var, çalışanınız **var** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil)
- 3 Şirket sahibi (anonim veya limited şirket), çalışanınız **yok**
- 4 Şirket sahibi (anonim veya limited şirket), çalışanınız **var**
- 5 Akrabanızın işyerinde çalışan

Çalışan (çırak dahil):

- 6 Çırak
- 7 Müdür veya yönetici personel
- 8 Amirlik görevi **olan** personel
- 9 Amirlik görevi **olmayan** personel
- 10 Korunmalı bir atölyede personel (Engelli veya madde bağımlılığı sorunları olan kişiler için atölye; bakım personeli hariç)

14. Firmanızın adını ve işverenin açık adresini belirtin. Şubede çalışıyorsanız, şubenin adresini belirtin. Kendi işyerinizse, büronuzun / muayenehanenizin vs. ismini ve adresini belirtin.

Firmanın adı:

Cadde/Sokak: No:

Posta kodu: Yer:

Kanton: Ülke (yurtdışında ise):



Hane ve Ev Soru Formu

2015 FEDERAL NÜFUS SAYIMI YAPISAL ANKET

Anket tarihi: 31 Aralık 2015

23. Hanenizde, siz dahil, kayıtlı olarak kaç kişi ikamet ediyor ?

Soruları, bireysel soru formunun birinci sayfasında basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

Bu adreste kayıtlı olan ve vatandaşlık belgesi bulunan **İsviçre vatandaşı** sayısını belirtin;
Bu adres için oturma veya ikamet izni bulunan tüm **Yabancı uyruklu kişi** sayısını belirtin.

--	--

Kişi sayısı

Yalnız yaşıyorsanız (tek kişilik hane) doğrudan soru formunun sonunda bulunan 31'inci soruya geçin.

24. 23'üncü soruda adı geçen kişileri belirtin. Sosyal sigorta numarasını sağlık karnesinde, sosyal sigorta kartında veya maaş bordrosunda bulabilirsiniz. Bu numarayı yazmayı unutmayın.

①'inci kişi: (①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi)

Soyadı:
Adı:

②'nci kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

③'üncü kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

④'üncü kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑤'inci kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑥'nci kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

Hanede altıdan fazla kişi yaşıyorsa, ikinci bir Hane Soru Formu doldurmanız gerekir. İkinci bir soru formuna ihtiyacınız olursa **0800 99 77 00** no'lu telefondan isteyebilirsiniz.

Bir sonraki sayfada bulunan 26'nci soru için açıklama:

Bu açıklama, anne, baba ve bir çocuktan oluşan bir hane içindeki akrabalık derecelerini anlatmaktadır.

(Brigitte ve Thomas ile kızları Laura)

Brigitte «①'inci kişi».

Yandaki resim, formun nasıl doldurulması gerektiğini göstermekte.

Birinci sütunda «Thomas (= ②'nci kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin kocası»; 2'nci sütunda «Laura (= ③'üncü kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin ve ②'nci kişi (Thomas)'ın kızı».

25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralarını değiştirmeden yazın.	②'nci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi
①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi	Adı: THOMAS Doğum yılı (YYYY): 1970 Doğduğu ay (AA): 08	Adı: LAURA Doğum yılı (YYYY): 2005 Doğduğu ay (AA): 02	
26. Aynı hanede yaşayan kişiler arasındaki akrabalık dereceleri (24'üncü sorudan sonraki açıklamaya da bakınız). Her adı geçen kişi için cevaplayın.	②'nci kişi ①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)	③'üncü kişi ① ve ②'nci kişinin nesi oluyor? (her sütun için tek cevap verin)	④'üncü kişi ①, ② ve ③'üncü kişinin nesi
Kocas/kansı	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partneri (evliliğe benzer birliktelikler)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kayıtlı partneri (eşcinsel birliktelikler)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oğlu veya kızı (öz veya evlatlık)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Üvey oğlu veya üvey kızı	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Babası veya annesi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralarını değiştirmeden yazın.

①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi

1 Adı
2 Doğum yılı (YYYY)
3 Doğduğu ay (AA)

26. Aynı hanede yaşayan kişiler arasındaki akrabalık dereceleri (24'üncü sorudan sonraki açıklamaya da bakınız). Her adı geçen kişi için cevaplayın.

- Kocası/karısı.....
- Partneri (evli/ige benzer birliktelikler).....
- Kayıtlı partneri (eşçinsel birliktelikler).....
- Oğlu veya kızı (öz veya evlatlık).....
- Üvey oğlu veya üvey kızı.....
- Babası veya annesi.....
- Üvey babası veya üvey annesi.....
- Ağabeyi/erkek kardeşi veya ablası/kız kardeşi.....
- Üvey ağabeyi/erkek kardeşi veya üvey ablası/kız kardeşi.....
- Büyükbabası veya büyükannesi.....
- Erkek torunu veya kız torunu.....
- Başka akrabası.....
- Başka akraba olmayan kişi.....

27. Hangisi kişinin birinci dili, yani düşünürken kullandığı ve en iyi hakim olduğu dil?

Birden fazla dilde düşünen ve onlara çok iyi hakim olan kişiler için birden fazla cevap mümkündür.

Henüz konuşamayan çocuklar için annenin birinci dil(ler)ini belirtin.

- Almanca (veya İsviçre Almancası).....
- Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca).....
- İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi).....
- Romanşça.....
- Sırpça/Hırvatça.....
- Arnavutça.....
- Portekizce.....
- İspanyolca.....

②'nci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi	⑤'inci kişi	⑥'nci kişi																																																																	
<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr></table> <p>②'nci kişi ①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr></table> <p>③'üncü kişi ① ve ②'nci kişinin nesi oluyor?</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr></table> <p>④'üncü kişi ①, ② ve ③'üncü kişinin nesi oluyor?</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr></table> <p>⑤'inci kişi ①, ②, ③ ve ④'üncü kişinin nesi oluyor?</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr></table> <p>⑥'nci kişi ①, ②, ③, ④ ve ⑤'inci kişinin nesi oluyor? (her sütun için tek cevap verin)</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																																																									

9 İngilizce 9 9
10 Başka dil(ler) 10 10

28. Kişinin tamamladığı en yüksek eğitim?

(tek cevap verin)

- 1 Yok veya en fazla 7 yıl zorunlu eğitim 1 1
- 2 Zorunlu eğitim (8 veya 9 yıl), 10. sınıftan itibaren zorunlu meslek veya başka bir ara program 2 2
- 3 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süreli çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler) 3 3
- 4 Genel eğitim (lise diploması (matürata), meslek lisesi veya özel amaçlı lise diploması, öğretmen semineri, diplomalı veya meslek ortaokulu, ulaşım okulu veya benzeri eğitim) 4 4
- 5 Federal sertifikalı, diplomalı veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, teknik okulu, mesleki yüksek öğrenim HTL, HWW, HFG, HFS veya benzeri eğitim 5 5
- 6 Üniversite, ETH, yüksek öğrenim okulu, meslek yüksek okulu 6 6

29. İş piyasasında kişinin şu anki durumu nedir?

(birden fazla cevap verebilirsiniz)

- Haftada en az bir saat ücret karşılığında bir işte çalışan bir kişi, çalışan olarak sayılıyor.
- 1 Çalışıyor (tam zamanlı) 1 1
 - 2 Çalışıyor (yarı zamanlı) 2 2
 - Haftalık çalışma süresi (yarı zamanlı) saat. saat.
 - 3 İş anıyor (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil) 3 3
 - 4 Eğitim görüyor (okul, yüksek öğrenim, çıraklık) 4 4
 - 5 Ev hanımı/ev erkeği 5 5
 - 6 Emekli işçi, emekli memur, AHV (yaşlılıktan emekli), IV (malulen emekli) 6 6
 - 7 Kişinin çalışmadığı diğer durumlar 7 7

30. Kişinin profesyonel pozisyonu nedir?

(tek cevap verin)

- Kişinin esas işine dayanarak cevap verin.
- 1 Anonim şirket veya limited şirketi olan serbest meslek veya şirket sahibi 1 1
 - 2 Akrabasının işyerinde personel 2 2
 - 3 Müdür veya yönetici personel 3 3
 - 4 Amirlik görevi olan personel 4 4
 - 5 Amirlik görevi olmayan personel (çırak dahil) 5 5

9 9 9
10 10 10

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

- 1 1 1
- 2 2 2
- 3 3 3
- 4 4 4
- 5 5 5
- 6 6 6

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

(birden fazla cevap verebilirsiniz)

- 1 1 1
- 2 2 2
- saat. saat.
- 3 3 3
- 4 4 4
- 5 5 5
- 6 6 6
- 7 7 7

Yalnız çalışanlar için (çıraklar dahil) doldurulacak.

(tek cevap verin)

- 1 1 1
- 2 2 2
- 3 3 3
- 4 4 4
- 5 5 5

EV DURUMU İLE İLGİLİ BİLGİLER

Önemli: Soruları **bireysel soru formunun 1'inci sayfasında** basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

31. Oturduğunuz evin kaç odası var?

Oda olarak oturma odası, yatak odası vs. sayılmaktadır.

. (örn. 3.0 veya 4.5)

Oda olarak sayılmayanlar şunlar: mutfak ya da mutfak köşeleri, banyolar, tuvaletler, sandık odaları, holler, verandalar vs. ve evin dışında olan ek odalar (örn. müstakil çatı katı odaları gibi).

32. Oturduğunuz evde ne sıfatla yaşıyorsunuz? (tek cevap verin)

1 Kiracı veya alt kiracı

2 Kooperatif ortağı

Sizin haneniz bir yapı kooperatifine üyedir ve siz bu kooperatife ait evlerden birinde oturuyorsunuz.

3 Kat maliki veya daire sahibi

4 Bina sahibi

Hatırlatma: Burada dairenizin bulunduğu bina (Müstakil ev/Apartman) söz konusudur.

5 başka bir durum: Ev bir akrabanız veya işveren tarafından size ücretsiz olarak kullanıma sunulmuş, lojman (örn.: kapıcı dairesi), kullanım hakkı, işletmecisi dairesi

33. Önceki soruda «Kiracı» veya «Kooperatif ortağı» işaretlediyseniz: Ev için ayda ne kadar kira ödüyorsunuz (bedelleri Frank olarak yazınız ve tam rakamlara yuvarlayınız)?

Gerekli bilgileri kira kontratında bulabilirsiniz.

AYLIK KİRA

CHF

EK GİDERLER

Ek giderler (ısıtma, sıcak su vb.) yukarıdaki aylık kira ücretine dahil mi?

Hayır

Evet

Evetse, aylık ek giderleri belirtin.

CHF

GARAJ(LAR)/PARK YERİ (-YERLERİ)

Garaj ve park yerine yönelik aylık ücret, yukarıdaki aylık kira ücretine dahil mi?

Hayır

Evet

Evetse, garaj ve park yerine yönelik aylık ücreti belirtin.

CHF

Yukarıdaki aylık ücrete dahil olan garaj/park yeri sayısı

Desteyiniz için çok teşekkür ederiz.



Pyetësi individual

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË

Dita e referimit: 31 dhjetor 2015

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ15

Pyetësi numër: 1234567

Herrn
Agim Dajti
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datëlindja: 00.00.1900
Numri AHV: 756.0000.0000.00

A janë shkruar korrekt?

Emri, adresa, datëlindja dhe numri AHV

1 po 2 jo → Ju lutemi korrigjoni vetëm të dhënat e pasakta:

Emri:

Mbiemri:

Rruga: Nr.:

NP: Vendi:

Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Numri i AHV 756. . .

Ju lutemi përdorni stilolaps me ngjyrë të zezë ose të kaltër dhe shkruani me shkronja të mëdha. Shkruani vetëm në kutizat e parashikuara. Shembull: L Ö S U N G

Aty ku propozohen një apo më shumë përgjigje, ju lutemi të shënoni një kryq në fushën/at përkatëse. Shembull:

Shënoni numrat në të djathtë dhe saktësisht në një kutizë. Shembull: 1 2 3

Kështu mund të korrigjoni: M U S T E R L Ö S U N G 4 2 3 360 (Aty ku keni rrethuar gabimisht e nxini dhe e kryqëzoni me (x) fushën e saktë)

Ne qoftese nuk keni përgjigje per pyetje të veçanta, atëhere duhet ti leni bosh fushat perkatëse, pa berë asnjë shënim.

Hotline: 0800 99 77 00

A ka marr edhe dikush tjetër nga shtëpia juaj një komplet të «Anketës Strukturale» 2015

1 Jo 2 po → Në këtë rast duhet të plotësohet vetëm një pyetësor. Pyetësin duhet ta plotësojë personi i cili, per çdo vit, e ka ditëlindjen i pari. **Me rëndësi:** Para se ta hidhni kompletin e pyetësorit të personit tjetër, e shënoni numrin e pyetësorit të këtij personi këtu.

Numri i pyetësorit tuaj: 1234567 Këtu numri/at e pyetësorit të personit tjetër: ;

Në rast të ndonjë pyetjeje, ne cilin numër telefoni mund t'ju kontaktojmë? (Formati: 0791234567)

Privat Në punë Celular

1. Cila është gjuha juaj kryesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Nëse mendoni në shumë gjuhë dhe i zotëroni shumë mirë ato, shënoni të gjitha.

1 Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicrane) 4 Retoromanisht 7 Portugalisht
2 Frëngjisht (apo Patois Romand) 5 Serbisht/Kroatisht 8 Spanjisht
3 Italisht (ose dialekti tiçines/ose italo-roman) 6 Shqip 9 Anglisht
10 gjuhë të tjera, pikërisht:

2. Cilën/cilat gjuhë i/e flisni zakonisht në shtëpi/me anëtarët e familjes? (të mundshme disa të dhëna)

1 Gjermanishten Zvicrane 4 Dialekti tiçines/ose Italo-roman 7 Serbisht/Kroatisht 10 Spanjisht
2 Gjermanishten letrare 5 Italisht 8 Shqip 11 Anglisht
3 Frëngjisht (Patois Romand) 6 Retoromanisht 9 Portugalisht 12 Gjuhë tjetër

3. Cilën/cilat gjuhë i flisni zakonisht në punë/apo në institucionin e shkollimit? (mund të shënoni edhe më shumë se një gjuhë)

Në punë: shënoni edhe gjuhët që flisni gjatë pushimeve në punë.

Nxënësit/et dhe studentët/et: mos i shënoni gjuhët e lëndëve gjuhësore, por vetëm gjuhën/ët që fliten në orët e tjera normale të mësimin dhe gjatë pushimeve.

1 Gjermanishten Zvicrane 4 Dialekti tiçines/ose Italo-roman 7 Serbisht/Kroatisht 10 Spanjisht
2 Gjermanishten letrare 5 Italisht 8 Shqip 11 Anglisht
3 Frëngjisht (Patois Romand) 6 Retoromanisht 9 Portugalisht 12 Gjuhë tjetër

4. Cilës kishë ose cilës bashkësie fetare i përkisni?

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> katolike romane | 5 <input type="checkbox"/> evangjelike (e lirë nga kisha)* | 9 <input type="checkbox"/> myslimane* |
| 2 <input type="checkbox"/> katolike krishtere (kisha katolike e vjetër) | 6 <input type="checkbox"/> krishtere ortodokse* | 10 <input type="checkbox"/> budiste* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangjelike e reformuar (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> tjetër kishë ose bashkësie krishtere* | 11 <input type="checkbox"/> induiste* |
| 4 <input type="checkbox"/> asnjëherës | 8 <input type="checkbox"/> çifute | 12 <input type="checkbox"/> tjetër bashkësie fetare* |

* Ju lutemi saktësoni për cilën bashkësi fetare bëhet fjalë:

5. Kujdes! Përgjigjuni pyetjes 5 vetëm në qoftë se keni lindur në Zvicër.

A keni jetuar ndonjëherë jashtë Zvicrës, së paku gjatë një viti dhe pa ndërprerje?

- 1 jo 2 po → Në cilin vit jeni kthyer herën e fundit për të banuar përsëri në Zvicër? (Në vitin)

6. Ku kanë lindur prindërit tuaj?

- a) Mamaja e juaj 1 në Zvicër 2 jashtë vendit 3 i panjohur
- b) Babai i juaj 4 në Zvicër 5 jashtë vendit 6 i panjohur

7. Kujdes! Përgjigjuni pyetjeve a) dhe b) vetëm në se keni shtetësi zvicerane.

a) A e keni shtetësinë Zvicerane që kur keni lindur?

- 1 po 2 jo → Që kur e keni nënshtetësinë Zvicerane? (Që nga viti)

b) A keni aktualisht edhe një shtetësi tjetër?

- 1 jo 2 po → nga cili shtet? (vetëm një e dhënë)

- | | | | | |
|--|--|--|---------------------------------------|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Maqedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Franca | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanja | 2.08 <input type="checkbox"/> Britania e madhe | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnja | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosova |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Gjermania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugalia | 2.09 <input type="checkbox"/> Turqia | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> tjetër: <input type="text"/> | | | | |

8. Shënoni në shtyllën a) të gjitha shkollimet e përfunduara ... (kryqëzoni të gjithë titujt e fituar)

9. ... dhe në shtyllën b) shkollimin tuaj të tanishëm. (vetëm një e dhënë)

	a) Shkollimet e përfunduara	b) Momentalisht në shkollim
1 Pa shkollim	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Maksimum shkollën 7 vjeçare të obligueshme	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Shkollimi i obligueshëm (real, sekondar, shkollë orientimi e qarkut, pro – nën gjimnaz, shkollë speciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Para – zanat 1 vjeçar, shkollë 1 vjeçare e arsimimit të përgjithshëm, klasa e 10 shkollore, shkollë 1 vjeçare e përzgjedhjes së shkollës, vit i zanatit për amvisni, shkollë gjuhësore (së paku 1 vjeçare) me certifikim përfundimi, vit social, ofertë ndërlidhëse apo shkollim i ngjashëm.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Shkollë e mesme 2 deri 3 vjeçare me diplomë, shkollë komunikacioni (trafiku), shkollë e mesme e specializuar FMS apo shkollë e ngjashme.	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Arsimim themelor profesional [(shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre) , zanat profesional 2 deri 4 vjeçar, apo shkollë me orar të plotë, diplomë afariste (tregtare), zanat në punishte apo shkollime të ngjashme)]	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Maturiteti i gjimnazit, seminare për mësues (shkollim i parapërgatitor për mësuesit e kopshtit, për mësues të shkollës fillore, për punëdore dhe amvisni)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Maturiteti profesional dhe i specializuar	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me dëftesë federale (të Konfederatës), me dipl. të konfederate apo dipl. mjeshtri, shkolla e lartë e specializuar tek. (shkolla e teknikëve TS), ajo ekonomike (HKG) apo shkolla të ngjashme të larta (2 vite studim me orar të plotë apo 3 vite studim me orar të shkurtuar)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Shkolla e lartë e specializuar (paraardhëse e shkollave të larta të specializuara, si për shembull HTL,HWV, HFG, HFS) përfshirë edhe studimet pas diplomimit (3 vite studime me orar të plotë apo 4 vite me orar të shkurtuar).	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitetin, ETH, shkolla e lartë e specializuar, shkolla e lartë pedagogjike)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, licencimi, diplomimi, provim shtetëror, pas diplomim, (universiteti, ETH, shkollë e lartë profesionale, shkollë e lartë pedagogjike)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktor-im, e drejta për të dhënë mësim në universitet (habilitation)	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>



Pyetësori i bashkësisë shtëpiake

ANKETA FEDERAIE E STRUKTURËS SË POPULLI SISË

Dita e referimit: 31 dhjetor 2015

23. Sa persona, duke ju numëruar edhe ju, janë regjistruar në zyrën e kontrollit të banorëve të komunës suaj si banues të shtëpisë apo banesës suaj?

Referohuni në adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësin individual në faqen 1.

Numëroni të gjithë zvicëranët që janë regjistruar në këtë adresë dhe që kanë depozituar në këtë komunë dokumentin e aktit të origjinës; Numëroni të gjithë të huajt, për të cilët është dhënë një leje ngujimi e pa kufizuar ose leje qëndrimi për këtë adresë.

Nr. i personave

Nëse jetoni vetëm (banesë prej një personi), luteni të kaloni direkt te pyetja 31 në fund të pyetësit.

24. Ju lutemi shkruani personat e numëruar në pyetjen 23. Numrin AHV e gjeni në librezën e sigurimit shëndetsor, në librezën AHV ose në një nga çertifikatat e rrogës. Ju lutemi mos harroni ta shënoni këte numër.

Personi ① (personi ① = personi që ka plotësuar pyetësin individual)

Emri: AGIM
Mbiemri: DAJTI

Personi ② Emri: _____
Mbiemri: _____
Nr. AHV: 756 . _____ . _____ . _____ Datëlindja: ____ . ____ . ____ (dita, muaji, viti)

Personi ③ Emri: _____
Mbiemri: _____
Nr. AHV: 756 . _____ . _____ . _____ Datëlindja: ____ . ____ . ____ (dita, muaji, viti)

Personi ④ Emri: _____
Mbiemri: _____
Nr. AHV: 756 . _____ . _____ . _____ Datëlindja: ____ . ____ . ____ (dita, muaji, viti)

Personi ⑤ Emri: _____
Mbiemri: _____
Nr. AHV: 756 . _____ . _____ . _____ Datëlindja: ____ . ____ . ____ (dita, muaji, viti)

Personi ⑥ Emri: _____
Mbiemri: _____
Nr. AHV: 756 . _____ . _____ . _____ Datëlindja: ____ . ____ . ____ (dita, muaji, viti)

Për shtëpitë me më shumë se gjashtë persona ekziston një tjetër pyetësor i bashkësisë shtëpiake. Po që se keni nevojë për një pyetësor tjetër, ju mund ta porositni me anë të telefonit në numrin 0800 99 77 00.

Shembull për pyetjen 26 në faqen vijuese:

Ky shembull parasheh lidhjet farefisnore (familjare) në një shtëpi me prindër dhe fëmijë.

(Brigitte dhe Thomas me vajzën e tyre I aurën).

Brigitta është «personi ①».

Ky ilustrim tregon se si duhet të përgjigjeni:

Në shtyllën 1 «Thomas (= personi ②) është bashkëshorti i personit ① (Brigitte)»; në shtyllën 2 «Laura (= personi ③) është vajza e personit ① (Brigittës) si dhe vajza e personit ② (Thomas)».

25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përveç personit ① nga pyetja 24 dhe përbahuni numërimin të njëjtë të personave.	Personi ②	Personi ③	Personi ④
Emri: THOMAS	LAURA		
Viti i lindjes: 1970	2005		
Muaji i lindjes: 08	02		
Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësin individual			
26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.	Kush është personi ② për personin ... ①? (një të dhënë)	Kush është personi ③ për personin ... ①; ②? (një të dhënë për kullonë)	Kush është personi ④ për personin ... ①; ②; ③? (një të dhënë)
1 Bashkëshorti/bashkëshortja	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Partner-i/ja (si bashkëshortësia)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Partneri/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Djali apo vajza i/e gruas gjegjësisht burrit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Babai apo mamaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

28. Cili është shkollimi më i lartë i përfunduar i personit?

(vetëm një e dhënë)

- 1 Pa shkollë apo shkollimi i obligueshëm deri 7 vjet
- 2 Shkollimi i obligueshëm (8 apo 9 vite), vitin e 10-të shkollor/ një shkollim 2 vjeçar (zanat) i orientuar në praktikë (anlehre) apo një shkollim tjetër ndërvidhës
- 3 Arsimimi themelor profesional (shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre), shkollim (zanat) profesional 2-4 vjeçar apo shkollim profesional me orar të plotë, diplomë afarishtë, zanat në punishte apo shkollime të ngjashme)
- 4 Shkollat e arsimit të përgjithshëm (matura e gjimnazit, maturiteti profesional dhe i specializuar, seminare të mësuesve, shkollë të mesme me diplomë apo profesionale, shkolla e komunikacionit apo shkollim i ngjashëm)
- 5 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me qëftesë federale (Konfederatës), diplomë apo diplomë mjeshtri, shkolla e teknike, shkolla e lartë e specializuar, HTL, HWI, HFG, HFS, apo shkollime të ngjashme
- 6 Universitetin, ETH, shkolla e lartë pedagogjike, shkolla e lartë e specializuar

29. Si është gjendja momentale e personit në tregun e punës?

(të mundshme shumë të dhëna)

Si i punësuar vlen ai që punon më së paku 1 orë në javë.

- 1 Punësim (me orar të plotë)
- 2 Punësim (me orar jo të plotë)
- Numri i orëve në javë (orari jo i plotë)
- 3 Në kërkim të një vendi pune(në Entin e punësimit i/e lajmëruar apo jo)
- 4 Në shkollim (shkollë, studime, zanat)
- 5 Arnive/shtëpiak
- 6 I/e pensionuar, pension pleqërie, AHV, IV
- 7 Një tjetër situatë e papunësisë

30. Cila është gjendja profesionale e personit?

(vetëm një e dhënë)

Bazohuni në profesionin kryesor të personit.

- 1 I/e pavarur ose pronar/e e një SHA apo NPK
- 2 I punësuar në ndërmarrjen e një anëtarri/anëtareje të familjes
- 3 I punësuar në funksionin e drejtorit ose si anëtarë i drejtorisë
- 4 I/e punësuar me funksion drejtues
- 5 I/e punësuar pa funksion drejtues (përfshirë edhe profesionalët)

9 10

9 10

Vetëm për personat e moshës 15 vjeç e sipër.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

Vetëm për personat e moshës 15 vjeç e sipër.

- 1
- 2
- orë
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

Vetëm për personat e punësuar (dhe nxënësit në zanat).

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

9 10

9 10

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

- 1
- 2
- orë
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Të dhënat mbi gjendjen e banimit

Me rëndësi: Referohuni ne adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësorin individual në faqen 1.

31. Sa dhoma i ka banesa në të cilën banoni ?

Si dhoma mund të njehsohen; dhoma e ndejtjes, dhoma e fjetjes etj . (p.sh 3.0 apo 4.5)

Nuk mund të njehsohen si dhoma; kuzhinat, kthinat e kuzhinës, banja, WC, kthina për vendosjen e gjërave, hyrjet e korridoreve, verandat si dhe hapësirat e tjera të banimit jashtë banesës (si mansardat)

32. Ekonomia shtëpiake në të cilën bëni pjesë e okupon këte banesë si ...? (vetëm një përgjigje)

- 1 Qiramarrës/e ose nën qiramarrës/e
- 2 Kooperativist/e
Ekonomia juaj shtëpiake është anëtare e një bashkësie kooperativiste dhe banore e një banese të kësaj kooperative.
- 3 Kati i ndërtesës/apo banesa është pasuri e juaja
- 4 Shtëpia është pasuri e juaja
Për kujtesë: bëhet fjalë për shtëpinë ku ndodhet banesa
- 5 Situatë tjetër: Banesa është vënë në shërbimin tuaj falas nga një i afërm apo nga punëdhënësi, banesë shërbimi (p. sh. banesë për kujdestarinë e shtëpisë) qiramarrës/e

33. Në qoftë se në pyetjen paraprake keni përzgjedhur përgjigjen «Qiramarrës/e» ose «Kooperativist/e»: Sa është qiraja mujore, që paguani për banesën (rrumbullakoseni çmimin duke shkruajtur vetëm frankat pa qindarkat)?

Të dhënat e nevojshme. i gjeni në kontratën e banesës.

QIRAJA MUJORE

CHF

SHPENZIMET SHITESË

A jane shpenzimet shitesë (ngrohje, uji i nxehtë, etj.) të përfshira në qiranë mujore?

jo

po

Në qoftë se po, ju lutem jepni shpenzimet shitesë mujore.

CHF

GARAZH(ET)/ VENDIN(VENDET) E PARKIMIT

A është qiraja për garazh/in(et)?

jo

po

dhe vend/in(et) për parkim e përfshirë në qiranë mujore të dhënë më sipër?

CHF

Numri i garazheve të cilat janë përfshirë në qiranë mujore të më sipërme.

Ju faleminderit për bashkëpunimin.



Lični upitnik

Utvrđivanje strukture
a savezno prebrojavanje stanovništva 2015

Na dan: 31. Decembar 2015

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ15

Broj upitnika: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datum rođenja: 00.00.1900

Ahv-Br: 756.0000.0000.00

Jesu li Vaše ime i prezime,
adresa, datum rođenja i broj AHV-osiguranja ispravni?

1 Da 2 Ne → Molimo Vas korigujte samo neprecizne podatke:

Ime:

Prezime:

Ulica:

Br.:

Postbr: Mesto:

Datum rođenja: . . (dan/mesec/god.)

HV-osiguranje br.: 756. . .

Molimo Vas da koristite crnu ili plavu hemijsku olovku i velika štampana slova. Pišite samo u za to predviđena polja.

Primer: L Ö S U N G

Tamo gde je ponuđena jedna ili više mogućnosti za odgovor, molimo Vas da stavite jedan ili više krstića koja odgovaraju odgovoru.

Primer:

Brojeve upisujte tačno u za to određena polja i to sa početkom s desna

Primer: 1 2 3

Ovako možete uneti korekcije: M U S T E R L Ö S U N G 1 2 3 3 6 0

(Pogrešno ispunjeno polje zacrnite i u ispravno polje stavite krstić)

Ukoliko nemate podataka, molimo da odgovarajuće kockice polj a ostavite prazna I da ih ne prekrizite.

Hotline: 0800 99 77 00

Da li je još neko iz Vašeg domaćinstva dobio komplet upitnika za utvrđivanje strukture stanovništva 2015?

1 Da 2 Ne → U ovom slučaju se mora popuniti samo jedan komplet upitnika. Mora ga popuniti osoba koja prva ima rođendan u godini. **Važno:** Prije nego što komplet upitnika druge osobe bacite, u niže data polja upišite broj upitnika.

Broj Vašeg upitnika: 1234567

Broj/brojevi upitnika druge/drugih osobe/osoba: ;

Na koji telefonski broj Vas možemo dobiti u slučaju da imamo pitanja? (Format: 0791234567)

Priv.: Posao: Natel:

1. Koji je Vaš glavni jezik, to znači jezik na kojem mislite i kojim najbolje vladate?

Ukoliko Vi razmišljate na više jezika i njima dobro vladate, navedite i te jezike.

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Njemački (ili Švajcarski njemački) | 4 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 7 <input type="checkbox"/> Portugalski |
| 2 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand-švajcarski-francuski) | 5 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 8 <input type="checkbox"/> Španski |
| 3 <input type="checkbox"/> Italijanski (ili Tesinski/Bündner dijalekt) | 6 <input type="checkbox"/> Albanski | 9 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 10 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici i to: | <input type="text"/> | |
| | | |

2. Na kojem jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima kod kuće/sa svojom porodicom? (moguće je dati više odgovora)

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

3. Na kojim jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima na poslu/na mestima za obrazovanje? (moguće je dati više odgovora)

Na poslu: navedite takođe i jezik/jezike kojim/kojima se služite na pauzama.

Učenici/učenicice i studenti: navedite ne samo pojedinačne jezičke predmete, nego i jezik/jezike kojima se služite na nastavi i u pauzama.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

4. Kojoj crkvi ili vjerskoj zajednici pripadate?

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Rimo-katolička | 5 <input type="checkbox"/> Evangelistička- slobodna* | 9 <input type="checkbox"/> Muslimanska* |
| 2 <input type="checkbox"/> Hrišćansko-katolička (starokatolička) | 6 <input type="checkbox"/> Kršćansko-ortodoksna* | 10 <input type="checkbox"/> Budistička* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangelistička-reformisana (protestantska) | 7 <input type="checkbox"/> Ostale kršćanske crkve ili zajednice* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduistička* |
| 4 <input type="checkbox"/> Nijednoj | 8 <input type="checkbox"/> Židovska | 12 <input type="checkbox"/> Ostale verske zajednice* |

* Molimo precizirajte, o kojoj se religioznoj zajednici radi



5. Pažnja! Odgovor na 5. pitanje popunite samo ako ste rođeni u Švajcarskoj.

Da li ste nekada bez prekida živeli van Švajcarske najmanje godinu dana?

- 1 Ne 2 Da → Koje godine ste se poslednji put vratili da živite u Švajcarskoj? (godina)

6. Gde su rođeni Vaši roditelji?

- a) Vaša majka: 1 U Švajcarskoj 2 U inostranstvu 3 Nepoznato
- b) Vaš otac: 4 U Švajcarskoj 5 U inostranstvu 6 Nepoznato


7. Pažnja! Na pitanja a) i b) odgovorite samo ako imate švajcarsko državljanstvo.

a) Imate li švajcarsko državljanstvo od rođenja?

- 1 Da 2 Ne → Od kada imate švajcarsko državljanstvo? (godina)

b) Da li trenutno imate još neko državljanstvo?

- 1 Ne 2 Da → od koje države? (samo jedan odgovor)

- | | | | | |
|---|--|--|---|--|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italija | 2.04 <input type="checkbox"/> Austrija | 2.07 <input type="checkbox"/> Holandija | 2.10 <input type="checkbox"/> Srbija | 2.13 <input type="checkbox"/> Makedonija |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francuska | 2.05 <input type="checkbox"/> Španija | 2.08 <input type="checkbox"/> Velika Britanija | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosna i Hercegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Njemačka | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turska | 2.12 <input type="checkbox"/> Hrvatska | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Druge zemlje:  | <input type="text"/> | | | |

8. Navedite u koloni a) sva Vaša završena obrazovanja ... (Precrtajte sve stečena zvanja)

9. ... a u koloni b) Vaše trenutno obrazovanje. (samo jedan odgovor)

	a) Završeno obrazovanje	b) Trenutno na školovanju
1 Nijedno	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Do 7. razreda osnovnog obrazovanja	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Obavezno obrazovanje ([Real-]: osnovna škola od 7.-9. razreda, [Sekundar-]: osnovna škola od 7.-9. razreda sa većim obrazovnim nivoom [Bezirks-]: oblasna škola [Orientierungsschule]: škola za usmereno obrazovanje [Progym- und Untergym]: priprema za gimnaziju, [Sonderschule]: specijalna škola)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-godišnja priprema za zanat, 1-godišnja škola opšteg smera, 10. razred, 1-godišnja škola za izbor poziva, 1-godišnje obrazovanje u domaćinstvu, škola za učenje jezika sa završnim certifikatom (najmanje 1 godina), 1-godišnji socijalna praksa, ponuda za premoštavanje ili slično obrazovanje.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Srednja škola 2-3 godine sa diplomom, saobraćajna škola, usmerena srednja škola [FMS] ili slično obrazovanje	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Obrazovanje za profesiju (priprema za zanat, 2-4 godine zanat, škola za učenike u privredi sa punim vremenom, trgovačka škola, ili slično obrazovanje	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Gimnazijska matura, Seminar za nastavno osoblje (priprema obrazovanje za vaspitače/vaspitačice u obdaništu, učitelje/učiteljice u osnovnoj školi, nastavnike/nastavnice ručnog rada ili u domaćinstvu)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Matura nakon zanatskog obrazovanja, stručna matura	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Više stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom, državno priznata diploma ili majstorska diploma, Viša stručna škola za tehniku (tehnička škola [TS]), Viša stručna škola za privredu [HKG] ili slična viša škola (studijum 2 godine sa punim vremenom ili 3 godine uz rad)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Viša stručna škola (polaznici viših stručnih škola kao npr. [HTL, HWV, HFG, HFS]) uključujući postdiplomski studij (3 godine sa punim vremenom ili 4 godine uz rad)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (univerzitet, [ETH], visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Univerzitetska diploma, licencijata, diploma, državni ispit, postdiplomski (fakultet, [ETH], Visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktorat, Habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Izučena profesija: Koju profesiju ste u okviru Vašeg najvišeg završenog obrazovanja stekli?

Upišite ako je to moguće zvaničnu oznaku zanimanja, kao npr. KUVARICA, POLIMEHANIČAR, POVERENIK SA DRŽAVNO PRIZNATOM DOZVOLOM, NEGOVATELJICA FH. Mogu se uneti i akademske titule, kao npr. DIPL. PRAVNIK, DIPL. POLITOLOG, DR. MED.



11. Kakva je Vaša trenutna situacija na tržištu rada? (moguće je dati više odgovora)

Precrtajte sve tačne odgovore, računajući i male povremene poslove.

Vi ste zaposleni ako:

- Najmanje jedan sat sedmično obavljate neki plaćeni posao
- ili ako radite neplaćeno u preduzeću nekog člana porodice
- ili privremeno ne radite (odmor, bolovanje ili plaćeno porodiljsko odsustvo, vojna/civilna služba), a inače ste zaposleni ili imate privatnu firmu.

Učenici na zanatu precrtavaju «zaposlen» i «u obrazovanju».

- 1 Zaposlen (sa punim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
- 2 Zaposlen (sa delimičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
- 3 Više zaposlenja (sa delimičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
- 4 U traženju zaposlenja (prijavljen kod Osiguranja za nezaposlene ili ne)
- 5 U obrazovanju (škola, studijum, zanat)
- 6 Domaćica/Domaćin
- 7 Invalid ili osoba sa delimičnim invaliditetom (npr. IV-penzioner/penzionerka)
- 8 Pensioner (AHV, druga penzija) ili uživalac penzije, osim invalidske penzije
- 9 Ostale situacije bez zaposlenja

Pitanja 12, 13 i 14 se odnose samo na zaposlene, uključujući i učenike na zanatu.

12. Koje zanimanje trenutno obavljate?

Navedite tačnu oznaku, kao npr. BIRO NAMEŠTENIK (umesto NAMEŠTENIK), SUDSKI PISAR (umesto DIPL. PRAVNIK), METALOSTRUGAR (umesto STRUGAR), UMETNIČKA SLIKARKA (umesto SLIKARKA), UČITELJ U OSNOVNOJ ŠKOLI (umesto NASTAVNIK), DIREKTORICA ZA FINANSIJE (umesto DIREKTORICA). **Ako radite više poslova, navedite samo ono zanimanje koje odgovara Vašem glavnom zanimanju. Glavno zaposlenje je ono zaposlenje na kojem provodite najviše vremena.**



13. Koji je Vaš službeni položaj? (samo jedan odgovor)

Odnosi se samo na Vaše glavno zaposlenje, koje ste dali u odgovoru na pitanje br. 12.

Samostalan ili vlasnik/vlasnica firme:

- 1 Samostalan **bez** zaposlenih (preduzeće nema pravnu formu AG ili GmbH)
- 2 Samostalan **sa** zaposlenima (preduzeće nema pravnu formu AG ili GmbH)
- 3 Vlasnik/vlasnica firme (AG ili GmbH) **bez** zaposlenih
- 4 Vlasnik/vlasnica firme (AG ili GmbH) **sa** zaposlenima
- 5 Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice

Zaposleni (uključujući i učenike na profesionalnoj obuci):

- 6 Učenik/učenica na zanatu
- 7 Zaposlen/zaposlena kao direktor/direktorica ili član direktorija
- 8 Zaposlen/-a **sa** rukovodećom funkcijom
- 9 Zaposlen/-a **bez** rukovodeće funkcije
- 10 Zaposlen/-a u zaštićenoj radionici (radionica za osobe sa invaliditetom ili osobe sa problemima zavisnosti; osim pomoćnog osoblja)

14. Navedite ime firme i tačnu adresu Vašeg poslodavca. Ako radite u filijali, navedite adresu te filijale. **Ukoliko ste samostalni, navedite ime i adresu Vašeg biroa, Vaše ordinacije i sl.**

Ime firme:

Ulica: Br:

Poštanski broj: Mesto:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):



Upitnik o domaćinstvu i stanovanju

Na dan: 31. Decembar 2015

UTVRĐIVANJE STRUKTURE ZA SAVEZNO PREBROJAVANJE STANOVNIŠTVA 2015

23. Koliko osoba je, uključujući i Vas, prijavljeno kod službe za evidenciju stanovništva ?

Odnosi se na adresu stana, koja je odštampana na 1. strani ličnog upitnika ili na adresu koju ste korigovali.

Nabrojite sve Švajcarce /Švajcarkinje koji su prijavljeni na toj adresi i čija dokumenta se nalaze u opštini prebivališta;
Navedite sve strance /strankinje koji su dobili useljeničku vizu ili boravišnu dozvolu na toj adresi.

--	--

Broj osoba

Ukoliko živite sami (domaćinstvo od samo jedne osobe) idite direktno na pitanje 31 na kraju upitnika.

24. Molimo Vas da navedete osobe koje su navedene u pitanju 23. Vaš AHV-broj možete naći na kartici zdravstvenog osiguranja, na AHV-karti ili platnoj listi. Ne zaboravite da unesete ovaj broj.

Osoba ① (Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik)

Ime:
Prezime:

Osoba ② Ime:
Prezime:
AHV.br.: 756 . . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ③ Ime:
Prezime:
AHV.br.: 756 . . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ④ Ime:
Prezime:
AHV.br.: 756 . . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ⑤ Ime:
Prezime:
AHV.br.: 756 . . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ⑥ Ime:
Prezime:
AHV.br.: 756 . . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Za domaćinstva sa više od šest osoba postoji jedan drugi upitnik za domaćinstva. Ukoliko Vam je taj drugi upitnik potreban možete ga naručiti telefonom na broj 0800 99 77 00.

Primer za pitanje 26 sa sledeće strane:

Ovaj primer rasvetljava rodbinske odnose u jednom domaćinstvu sa roditeljima i jednim detetom.

(Brigitte i Thomas sa njihovom ćerkom Laura).

Brigitte je osoba ①.

Ilustracija pokazuje kako treba odgovarati:

u koloni 1 «Thomas (= osoba ②) je suprug osobe ① (Brigitte)»;
u koloni 2 «Laura (= osoba ③) je ćerka osobe ① (Brigitte) kao i ćerka osobe ② (Thomas)».

25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.	Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④
Ime: THOMAS	LAURA		
Godina rođenja: 1970	2005		
Mesec rođenja: 08	02		
Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik			
26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu (vidite takođe primer nakon pitanja 24). Odgovorite za svaku pomenutu osobu.	Šta je osoba ② za osobu ①? (jedan odgovor)	Šta je osoba ③ za osobama ①; ②?	Šta je osoba ④ za osobama ①; ②; ③?
1. Suprug/supruga	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Partner/partnerka (partnerstvo slično braku)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Zet ili snaha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Otac ili majka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.

Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik

1 Ime: _____

2 Godina rođenja: _____

3 Mesec rođenja: _____

26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu (vidite takođe primer nakon pitanja 24).
Odgovorite za svaku pomenutu osobu.

- 1 Suprug/supruga.....
- 2 Partner/partnerka (partnerstvo slično braku)
- 3 Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola)
- 4 Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni)
- 5 Zet ili snaha
- 6 Otac ili majka
- 7 Punac ili punica
- 8 Brat ili sestra
- 9 Polu brat ili polu sestra
- 10 Dedu ili baka
- 11 Unuk ili unuka
- 12 Drugi rođaci
- 13 Druge osobe koje nisu rođaci

27. Koji je glavni jezik, što znači jezik na kojem osoba razmišlja i kojim najbolje vlada?

Moguće je dati više odgovora za osobe koje razmišljaju na više jezika ili njima dobro vladaju.
Za decu koja još ne mogu govoriti navedite glavni jezik majke.

- 1 Njemački (ili švajcarski njemački)
- 2 Francuski (ili Patois Romand)
- 3 Italijanski (ili Tesiner/Bündner italijanski dijalekt)
- 4 Retoromanski
- 5 Srpski/hrvatski
- 6 Albanski
- 7 Portugalski
- 8 Španski

Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④	Osoba ⑤	Osoba ⑥
<p>Šta je osoba ② za osobu ... ①? (jedan odgovor)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Šta je osoba ③ osobama ... ①; ②? (jedan odgovor po koloni)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Šta je osoba ④ osobama ... ①; ②; ③? (jedan odgovor po koloni)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Šta je osoba ⑤ osobama ... ①; ②; ③; ④? (jedan odgovor po koloni)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Šta je osoba ⑥ osobama ... ①; ②; ③; ④; ⑤? (jedan odgovor po koloni)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>
<p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/></p>	<p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/></p>

9. Engleski

10. Ostali jezici

28. Koje je najveće završeno obrazovanje osobe?

(samo jedan odgovor)

- 1 Bez obrazovanja ili do 7. razreda obaveznog školovanja
- 2 Obavezno školovanje (8 ili 9 godina), 10. razred, priprema za zanatsko obrazovanje ili druga ponuda za prenoštavanje
- 3 Osnovno profesionalno obrazovanje (priprema za zanat, 2 do 4 godine zanata ili škole sa punim vremenom, trgovačka diploma zanatska radionica ili slično obrazovanje)
- 4 Škola sa opštim obrazovanjem (gimnazija sa maturom, usmerena srednja škola sa stručnom maturom, seminar za nastavno osoblje, srednja stručna škola sa diplomom, saobraćajna škola ili slično obrazovanje)
- 5 Viša stručna škola i stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom ili majstorskom diplomom, tehnička škola, viša stručna škola, [HTL, HWV, HFG, HFS] ili slično obrazovanje
- 6 Univerzitet, [ETH], Visoka pedagoška škola, Visoka stručna škola

29. Kakva je kod osobe trenutna situacija na tržištu rada?

(moguće dati više odgovora)

Kao zaposlen važi svako ko radi najmanje jedan sat nedeljno.

- 1 Zaposlen (puno radno vreme)
- 2 Zaposlen (nepuno radno vreme)
→ Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena)
- 3 U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne)
- 4 Na obrazovanju (škola, studijum, zanat)
- 5 Domaćica/Domaćin
- 6 Uživatelj penzije, pensionisan, AHV, IV
- 7 Neka druga situacija bez zaposlenja

30. Kakav je službeni položaj osoba?

(samo jedan odgovor)

Odnosi se na glavno zaposlenje osobe.

- 1 samostalan ili vlasnik/vlasnica AG ili GmbH
- 2 Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice.
- 3 Zaposlen kao direktor/direktorica ili član direktorija.
- 4 zaposlen/-a sa rukovodećom funkcijom
- 5 zaposlen/-a bez rukovodeće funkcije (uključujući i učenike na profesionalnoj obuci)

9 9 9 9 9

10 10 10 10 10

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1 1 1 1 1

2 2 2 2 2

3 3 3 3 3

4 4 4 4 4

5 5 5 5 5

6 6 6 6 6

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1 1 1 1 1

2 2 2 2 2

→ sati → sati → sati

3 3 3 3 3

4 4 4 4 4

5 5 5 5 5

6 6 6 6 6

7 7 7 7 7

Popuniti samo za zaposlene osobe (uključujući učenike).

1 1 1 1 1

2 2 2 2 2

3 3 3 3 3

4 4 4 4 4

5 5 5 5 5

PODACI O STAMBENOJ SITUACIJI

Važno: odnosi se na stan na adresi koja je na **Ličnom upitniku** odštampana **na strani 1**, odnosno koju ste Vi korigovali.

31. Koliko soba ima stan u kojem živite?

Kao sobe važe dnevna soba, spavaća soba itd.

. (npr 3,0 ili 4,5)

Kao sobe se ne mogu računati kuhinja, niša za kuhanje, kupatilo, toalet, ostave (prostorije za odlaganje stvari), hodnici, verande itd. kao i dodatne, odvojene prostorije van stana (npr. mansarde).

32. Domaćinstvo kome pripadate naseljava ovaj stan kao...? (samo jedan odgovor)

1 Stanari i podstanari

2 Stambeno udruženje

Vaše domaćinstvo je član jednog stambeno-gradevinskog udruženja i stanuje u jednom stanu tog udruženja.

3 Vlasnik sprata/stana

4 Vlasnik kuće

Za podsećanje: radi se o objektu (kuća za jednu/više porodica) u kome se stan nalazi.

5 Ostale situacije: stan vam je besplatno stavljen na raspolaganje od strane nekog rođaka ili poslodavca, službeni stan (npr. stan kućepazitelja), pravo na korišćenje tuđe svojine, zakupac

33. Ako ste kod prethodnog pitanja krstićem odgovorili «Stanar u iznajmljenom stanu» ili «Član udruženja»: Koliko iznosi mesečna zakupnina stana (molimo da iznos zaokružite na ceo broj franaka)?

Potrebne podatke možete naći u ugovoru o zakupu stana.

MESEČNA ZAKUPNINA

CHF

DODATNI TROŠKOVI

Da li su dodatni troškovi (grejanje, topla voda itd.) uključeni u gore navedeni iznos za mesečnu zakupninu? ne da

Ako jesu, navedite mesečni iznos za dodatne troškove.

CHF

GARAŽA(E) / PARKING (PARKINZI)

Da li je mesečni zakup za garažu/e i parking/parkinge uključen u gore navedeni iznos za mesečnu zakupninu? ne da

Ako jeste, navedite mesečni zakup za garažu/e i parking/parkinge.

CHF

Broj garaža/parkinga koji su uključeni u gore navedeni mesečni zakup

Veliko hvala na Vašoj saradnji.

